

AÑO 14 – Nº 89 – BARILOCHE PATAGONIA ARGENTINA | EDICIÓN DE VERANO ENERO, FEBRERO Y MARZO 2019



\$26 DEL PRECIO DE TAPA
\$50
SON PARA EL VENDEDO

MARGEN

EL ESPACIO PARA OTRAS NOTICIAS

CIRCO

LA MADRE DE LOS ESPECTACULOS

LA PALABRA Y SUS FORMAS | LITERATURA Y ACTUALIDAD

BARILOCHE, LA CIUDAD DE LOS MIL POZOS

MUROS QUE SE CAEN | CUPO LABORAL TRANS

COLECTIVO **AL MARGEN**

El Colectivo al Margen es una organización social por la promoción de derechos, la inclusión social y la cultura del trabajo. Para llevar adelante estas acciones, el Colectivo motoriza dos áreas de trabajo:

Un área de prevención y promoción de derechos, compuesta por dos cooperativas de trabajo destinadas y llevadas adelante por más de 40 jóvenes de los barrios de Bariloche; un dispositivo de formación integral, en el barrio Nahuel Hue, donde concurren más de 20 adolescentes; y un equipo de fútbol femenino en el barrio Nuestras Malvinas.

La otra área de trabajo es el sostenimiento de un Equipo de Comunicación Popular que impulsa un programa de radio semanal que se transmite por las radios comunitarias de la región; una productora de contenidos audiovisuales, que realiza campañas de sensibilización desde y para los movimientos sociales de la ciudad; una página Web, que visibiliza la agenda de las organizaciones populares; y una revista que cada dos meses tiene espacio y tiempo para esas otras noticias que no salen en los grandes medios y que además permite generar un ingreso económico a trabajadores desocupados y a personas que no pueden ingresar al mercado formal de trabajo.

Dado el trabajo que realiza el Colectivo al Margen en el área de comunicación popular, infancia y adolescencia, derechos humanos, género y economía popular, la organización forma parte de consejos, foros, mesas, confederaciones y movimientos que impulsan políticas públicas nacidas desde el pie.

Súmate a esta iniciativa.



el **semillero**

Espacio de Formación integral para
Adolescentes y Jóvenes

Coordinación: Alejandro Palmas

Equipo Técnico: Florencia D'Albo,

Sofía Bordenave y Ana Ines Carfagnini.

Educadores: Gustavo Kergaravat, Juan Fernandez, Carmen Marpegan, Facundo Sandes, Noel Infante, Cristina Martin, Luciano Lopes y Luciano Rossi.

Administración: Santiago Carballo.

elsemilleroalmargen@gmail.com

Cooperativa de Trabajo



Asociados: Gerardo Cortés, Marín Pereyra, Nicolas Mansilla, Caco Carfagnini, Chaco Viñuela.

cooperativallaburar@gmail.com

Encontranos en



almargen.org.ar



Colectivo Al Margen



@colectivoalmargen



@bondialmargen



colectivoalmargen@hotmail.com

Nodos de Venta

BARILOCHE

:: Librería La Mancha

Vilcapugio 965 (entre Onelli y Elordi)

:: Pachimama

Ruta 82, Villa Los Coihues

:: Salta la Linda

Moreno 1058

:: Almacén

Av. Bustillo, Km 13,600

:: No te combina

Av. Bustillo, Km 13

:: Colectivo de diseño

Av. Pioneros Km 8 (esquina Tres Marías)

:: Puerto Growler Av. Bustillo Km 10

VILLA LA ANGOSTURA

:: Seguros Rivadavia Los Maquis 173

Cooperativa

kata Wain Newen Lta.

(vamos a trabajar con fuerza)

Carmen R.; Ale F.; Belen D.R.; Tati C.; Nico M. C.;
Cris G.P.; Gabi A.; Juan C.; Gabi C.; Pedro C.; Sole S.;
Victor V. Romi L.; Isaias M.; Fede S.; Nati F.; Vivi G. P.;
Andres B.; Belen P. O.; Adri T.; Vero C.; Fer C.; Nico C.;
Flor M.; Diego L.; Andrea R.; Yanira P.; Ana C.; Tania M.;
Kari R.; Kevin M.; Ramon S.; Yerimen S.

katawainnewen@gmail.com

Mujeres Al Margen:

Arantxa Mieville, Florencia Taylor, Chaschi, Pipi, Eugenia Neme, Florencia D'Albo, Irene Rasetto, Julieta Iglesias, Julia Biagioli, Laura Vitaliti, Luciana Aviles, Mariel Bleger, Marlen Riveros, Mónica González, Nina Ohlemuller, Sabrina González Britos, Vanesa Gerzovich.

SOMOS LO QUE LEEMOS

La Asociación de Revistas Culturales e Independientes de Argentina (AReCIA) declaró en estado de emergencia al sector que incluye 131 publicaciones autogestivas tras analizar la crítica situación expresada en el marco de su asamblea anual en la que se vio reflejado el impacto de la crisis económica del 2018 en los medios que editan publicaciones impresas.

Según el reciente censo realizado por AReCIA, las publicaciones registraron un aumento promedio del costo de impresión por ejemplar del 60 por ciento. El papel subió un 79 por ciento en sólo seis meses e impidieron la salida en papel de un 15 por ciento de los títulos. Entre las revistas que aún siguen publicando el panorama también es amenazante: En lo que se refiere a la impresión, el golpe de los costos es aún más claro: El 50 por ciento de las revistas redujo su tirada, mientras que el 25 por ciento redujo la cantidad de páginas o la calidad de impresión. Así mismo este censo confrontó costos por ejemplar informados por cada publicación en su último censo: **el aumento promedio fue casi del 67 por ciento en 9 meses.**

AReCIA exige una respuesta del estado ante emergencia en la que se encuentran las publicaciones gráficas autogestivas de todo el país, en tiempos de creciente concentración y monopolización de los medios de comunicación, con los riesgos que ello conlleva para la existencia de una genuina libertad de expresión. Las propuestas de esta asociación de revistas gráficas y webs son el reparto equitativo y transparente de la pauta pública, el acceso igualitario al precio del papel, principal insumo del sector, eliminación del 2,5 del Iva a las publicaciones, democratización del circuito de distribución, entre otras.

Con respecto a los medios audiovisuales y productoras de contenido el panorama es igual de áspero ya que el gobierno nacional le dio un nuevo hachazo por decreto al Fondo de Fomento para medios comunitarios y de pueblos originarios, llevándose el 66% de su presupuesto. Así lo dice el decreto 1053/18 publicado el 16 de noviembre pasado, donde la Jefatura de Gabinete desvía 120 de los 180 millones asignados a FOMECA que ya de por sí representaban sólo el 57% de los 313 millones que hubieran correspondían por ley. **Esto significa que terminarán ejecutando durante el 2019 el 19% de lo legalmente establecido, o sea, que 4 de cada 5 pesos de este Fondo son desviados para otros fines** mientras radios y canales comunitarios cierran o pasan penurias.

El fondo FOMECA no es un "subsidio" que un gobierno pueda otorgar según su humor y predisposición, sino un fondo que proviene de un impuesto de asignación específica, del mismo gravamen a la comunicación audiovisual que financia los institutos del Cine, el Teatro, la Música y al propio ENACOM. No pueden no utilizarlo, y utilizarlo para otros fines es un delito.

Sabemos que es indispensable fortalecernos para resistir y seguir avanzando. Seguimos creyendo, más que nunca, que juntxs somos más grandes. **Y es por eso que tenemos la insistente voluntad de ser cronistas de los tiempos que nos han tocado.** Para fortalecer y difundir otras miradas, otras voces, otras imágenes que desmienten el discurso único de los medios hegemónicos. Para seguir construyendo entre todxs, con nuestras diferencias y multiplicidades, un mapa del sector que nos permita reconocernos, para aunar nuestros reclamos. Somos Periodismo autogestivo: Diversidad es Potencia. Somos Marea. Somos presente. Creamos futuro.



Equipo de comunicacion popular

Coordinación general y administración:

Sebastián Carapezza, Alejandro Palmas, Marcelo Viñuela, Irene Rassetto, Mariela Martínez, Santiago Carballo.

Contenidos: Mariel Bleger, Sebastian Carapezza, Mariano Lanza, Marcelo Viñuela, Florencia Taylor, Agustín Assaneo, Fabián Viegas, Mariela Martínez, Luís Zarranz, Violeta Moraga y Ramiro Sáenz

EN LA WEB :: almargen.org.ar ::

Edita: Alejandro Palmas

Webmaster: Santiago Carballo

EN LA RADIO :: 33 DE MANO ::

Conducción y producción: Mariela Martínez y Fabián Agosta

Producción Técnica: Javier Barrera y Julia Biagioli

EN LA REVISTA

Edita: Sebastián Carapezza

Fotografía: Eugenia Neme // **Ilustra:** Andreína Poli

Diseña: Hernán Pirato Mazza // **Colabora:** Mateo Sindejardemirar

Dibuja la historieta: Lucho Fernandez

Corrigen: Nina Ohlemüller y Agustín Assaneo

Colabora en este número: Melissa Bendersky, Marcos Ojeda, Carla Pozzi, Juan Barrientos y Francisco Aranda.

SUSCRIPCIÓN :: 6 Números X \$500 ::

Recibí la revista en cualquier punto del país

Mandá un Mail a: revialmargen@gmail.com

Podés pagar con tarjeta de crédito, Rapipago y Pagofácil.

Buscá el botón de MercadoPago en nuestra página.



LA MADRE DE LOS ESPECTACULOS

Estamos acostumbrados a recibir circos bizarros, de animales golpeados, malabaristas un poco torpes y payasos gritones. Los “mega circos” no llegan a nuestra región y los que se acercaron terminaron siendo una opción sólo para días de lluvia. Desde fines de octubre a principios de diciembre pasado se plantó la carpa del Cirque XXI en el velódromo municipal. Un espectáculo “mediano”, según sus artistas más experimentados, que van cambiando de circos como jugadores de fútbol. Con Al Margen nos metimos entre bambalinas, pasamos agachados bajo las cuerdas que sostienen la carpa, entramos a los tráileres y paseamos por debajo de las gradas para conocer la vida de quienes trabajan día a día.



"Está hasta el tronco!", dijo un asistente, en el camarín de los payasos, antes de la función. Las metáforas están cargadas de más de dos mil años de historia: la arena, el tronco, camarín, carpa, reprises o el propio "circo", que viene de *circulo* en latín. Al cierre de esta revista el caudal de espectadores rondaba los 4.000 semanales, lo que supone unas 22 mil personas para principios de diciembre.

Hay quienes están en la familia circense desde hace más de cinco generaciones. Otros, como Rocío Jaramillo (campeona de gimnasia artística rionegrina y actual acróbata), se sumaron hace unos años y son los "afuerinos". **Los une la vida itinerante y una organización del trabajo muy particular: artistas estrella, vendedores de juguetes o alguien disfrazado de Minion, pueden y suelen ser las mismas personas.**

La chica de la tela, sensual y fibrosa, se sacó el vestido con encajes en bambalinas, se puso una enagua y se disfrazó de Pepa para bailar y dejarse fotografiar junto a los niños. Cada quien cumple varios roles. Asistentes o bailarinas venden y preparan productos para comerciar. "Acá, el que no trabaja no come", dice Raúl, que ahora vende entradas y vivió toda su vida en el circo.

Las curvas de la mujer que baila con aros deslumbran al público. Antes de subir al escenario, entra en calor al borde la rampa de entrada: un tablón de tres metros de ancho por donde los payasos pasan corriendo y otros, como ella, lo hacen a paso medido, delicado. Estira, toca el piso con sus manos, la espalda recta y las piernas abiertas. Pero hace además un movimiento con la mano derecha que parece una persignación o un saludo rápido. Después se entiende que, con esa mano hace girar uno de los aros

durante su show, mientras con sus caderas y piernas gira los otros. Con un movimiento sutil de su cuerpo las anillas dan vueltas a su alrededor y llega a mover 20 aros al mismo tiempo. Luego se cambia por ropa negra y una gorra del mismo color y troca su personaje por una vendedora de juguetes luminosos que da vueltas para mostrar a los niños cómo funcionan.

Gabriel Credidio es el actual apoderado del *cirque* XXI, propiedad de la familia López, de cinco generaciones de circenses. Se escapó de su casa en Córdoba cuando tenía 15 años y se metió en el circo. Hizo de todo. Armó carpas, cuidó animales cuando los había, fue payaso y presentador. Es viudo de una bailarina, profesión que siguieron sus dos hijas más grandes. **Cuando nos explicaba que hacía 4 semanas que el circo estaba en Bariloche, Leonella, su hija de 19 salió del puesto de papas fritas. Le acercó el celular con cara de felicidad que él miró concentrado. "Aprobé!", dice Gabriel mientras se le hacen arrugas alrededor de sus ojos luminosos. Le quedan dos materias para terminar el secundario a distancia.**

Después de chequear la fila del público, en la puerta del circo, Gabriel entra al hall y les avisa a las chicas que los espectadores están por entrar. Da unas órdenes, revisa el cable de una luz violeta del pasillo y nos lleva al fondo a entrevistar al dúo de payasos. Explica que el circo es también una fuente de trabajo en cada lugar donde arman la carpa. Así es el caso de Julieta, Vanina y Marina que son de los barrios Las Quintas y Malvinas. Cuando el circo se instaló, fueron a pedir trabajo. Arman los juguetes para vender y acomodan al público con ropa que les da la empresa. Les preguntamos si se irían con el circo si se lo ofrecen. "¡Sí!" Exclaman al unísono. "Para viajar, conocer gente, está buenísimo".





"LOS PAYASOS SON LOS PRIMEROS ACTORES"

Los Oñate son conocidos internacionalmente como Los Gatos, un dúo de payasos. Son padre e hijo. Don Gato, Manuel, tiene 72 años y hace 60 años que es payaso. Entrevistarlos fue como estar frente al fuego en un campamento, algo que no se puede dejar de mirar. Ahí está su profesionalismo; en una actitud constante de manejo de la tensión de las relaciones: "Aquí estoy, mirame, disfrutá".

Los tráileres detrás de la carpa generan cierta intimidad vecinal. Gruesas cuerdas que sostienen el circo se mezclan con juegos para los niños de las familias y algunas reposterías. Debajo del toldo retráctil de un tráiler se acomodó un chulengo. Entramos al carro de Julio Manuel Oñate, el hijo del dúo Los Gatos. Con el maquillaje de payaso y sin peluca nos invitó a pasar. Camila, su hija de 6 años juega sobre un muñeco en el piso y trata de llamar la atención. Julio le va pidiendo con paciencia que lo deje hablar y no pierde el relato nunca. Sus tátara-abuelos ya eran payasos a principios del siglo XX. **Toda una familia de circo: alambristas, contorsionistas, malabaristas, trapeceistas y fabricantes de carpas de circo. Tiene primos payasos por toda América, en especial Chile, de donde vino su papá.**

Julio es bajo, fornido y tiene manos de niño. Su espalda habla de su experiencia como acróbata. Fue alambrista (cuerda floja), malabarista, acróbata, sonidista. "Me encantaba poner la música, me encantaba", dice y nombra algunas bandas de los '80: Vángelis, Jean Michel Jarré, Alan Parsons.

De joven, en Bolivia, mientras se dedicaba a la musicalización, tuvo que reemplazar a un artista que hacía cama elástica, trapezio y era payaso. Tenía 15 años. Al año siguiente, se dedicó a eso directamente. Lo llevaba adentro.

Habla con los codos sobre la mesa con gestos rápidos y los ojos despiertos. "Los circenses cargamos con muchos prejuicios: de suciedad, de vagancia, etc. —dice Julio— Y es cierto también que muchos circenses, por su vida bohemia, no han estudiado, son malhablados. Por eso, nosotros nos tenemos que cuidar tanto, porque cuando llegamos a cualquier lugar nosotros somos forasteros. Jorge Servián (responsable del circo Servián), por ejemplo, que es gitano de verdad, te decía que no había que gritar, no había que estar en "cueros" ni decir malas palabras. Por eso nosotros invertimos tanto en que los tráileres estén en buen estado y limpios. Para que, también, ahora vos te lleves una buena impresión".

Continúa recordando: "Él también decía que teniendo buenos payasos tenés el 50% del espectáculo asegurado". Y Manuel acota, "el payaso cumple ciclos. El trapeceista puede estar 10 años con una rutina, en cambio el payaso siempre tiene que renovarse, entonces va cambiando de circo".

Las reprises son los pequeños actos que hacen los payasos, como la del sheriff y el indio, de Los Gatos, o la del balde de agua. La mayoría de las reprises son creadas por los payasos rusos y luego adaptadas. **Las que hacen los Gatos podrían haberse hecho hace 100 años o en la plaza de un pueblo de la edad media, pero, al mismo, tiempo son actuales.** No tienen violencia, sus golpes son como en cámara lenta y de allí hacen el chiste, porque parodian el lenguaje del cine mientras levantan sus pelos al grito de "¡Mirá el precio de la nafta!" y así incluyen la realidad local en su humor.

"Lo fundamental es levantar al público, es el rol principal de los payasos", explica Julio. Así, el público expectante valoriza más el resto de los espectáculos. "Una vez que entraste, los dejaste calientes, y para eso nos pagan". Su arma principal es saber interactuar con el público. Leer el clima de los asistentes, conectarse y hacerlos participar. "Se respira el público antes de entrar", dice Manuel Oñate padre, don Gato, venido de Chile.

Julio sintetiza la particular lógica laboral de los payasos: "Nosotros somos como los futbolistas pero sin representantes. En Sudamérica nos conocemos todos. Nosotros somos Gato y Gatito, nos conocen como Los Gatos. Estuvimos 12 años en el Servián y en el Rodas, que son los circos 'vidriera'. Tal vez no ganás mucho, pero estás ahí y te vas haciendo tu cartel. Entonces, los demás te ven y te ofrecen: '¿Cuánto ganás ahí? Yo te ofrezco tanto'. Para eso hay un protocolo que sólo se respeta en Argentina, que es el contrato verbal. Si estoy con vos, y me pagás 10, te puedo decir 'Mirá, fulano me paga 20, me voy con él'. Todo bien, sólo tengo que darte 15 días antes de irme con ese fulano. Y a fulano después no le puedo decir 'no voy, ahora me ofrecieron más donde estaba'. Si ya te dije que voy, tengo que ir. No puedo especular, es parte del código".

Según Julio, los mejores circos son los rusos y los chilenos. En gran medida, por el rol del Estado chileno que los ha reconocido como parte de su patrimonio y por la fortaleza del Sindicato del Circo. "Quizás en Sudamérica no hay tanta cultura del circo, entonces pasa más desapercibido acá. En Europa está visto como uno de los grandes espectáculos y los artistas de circo son como actores de cine. Y hay otro nivel también".



Como otras industrias en Argentina, el circo se vino abajo en los '80. "Por la inflación. Pero también por el descuido de los empresarios —retrata Julio—. No se preocuparon porque los sindicatos siguieran fuertes". La nostalgia hace recordar el Circo Criollo. Sus máximos referentes fueron los hermanos Podestá. Debajo del teatro Coliseo Podestá de La Plata, en su museo, todavía está armada su vieja carpa.

Julio es un apasionado de la historia de los payasos y lo mezcla con su propia historia: "El primer stand up o monologuista es el arlequín del palacio medieval, que contaba las historias del pueblo. Es el primer gran actor". La profesionalidad está en mostrarse siempre arriba. "Quizás ese día podés estar mal. Quizás te peleaste con tu pareja o, como me pasó

en Bolivia en el '89 con el circo Miami, antes de salir me avisaron que mi abuelita había fallecido. Y ahí no te queda otra, tenés que salir al ruedo, como decía Chaplin, y hacer reír al público. Porque ahí es donde demostrás tu profesionalismo como payaso. No importa ni la cantidad del público, ni lo que te paguen. Corrés la cortina y tenés que ser el mejor. Por eso, creo que el payaso es el primer gran actor, eso es lo que me inculcó mi familia".

Los tiempos actuales se inundan de actitudes circenses. El Circo de Soleil copó la parada y en Argentina proliferaron escuelas de circo mientras miles de pibes y pibas trabajan en los semáforos. A ellos Julio les da la bienvenida: "Yo adoro a los pibes que no son del circo y lo quieren y respetan. Está buenísimo".

DUENA DEL AIRE

Rocío nos dio la entrevista en el hall de entrada del circo, mientras otras chicas preparaban juguetes para vender y un flaco armaba las bolsas de papel con pochoclos. Tiene espaldas anchas y un maquillaje llamativo, para que le vean la sonrisa mientras está colgada de la red de acrobacias. Su pareja, Manuel Quintanilla, es un acróbata de primer nivel y comparten el acto de la cama elástica. Al final del acto Manuel, gira como las aspas de un avión.

Primero, Rocío hace su show solista. Antes de entrar, él la envuelve en la red con la que hará las formas. Así parece frágil, envuelta y llevada en brazos hecha una bola. Después se despliega y demuestra mucha fuerza con sus acrobacias a 6 metros de altura. Antes del show se viste de negro y vende payasos de juguete por su cuenta. Todo suma.

Ella está en el circo hace 4 años, desde los 18. De chiquita hacía gimnasia artística, compitió en los torneos nacionales y cuando el circo fue a Fiske Menuco (Roca) -su ciudad natal- se anotó en un casting y quedó. "Quise probar, primero, los 3 ó 4 meses de la temporada de verano y después arranqué".

El circo le cambió totalmente su forma de vivir explica. "Primero, por la experiencia de viajar y, después, acostumbrarme al estilo de vida: pasar de una casa a una casilla, a tener muchas menos cosas, sólo las esenciales, para alimentarme, aseo y

listo. A mi familia la veo dependiendo a cuánto esté de distancia de Roca. Cuando estoy en el norte, los veo menos".

Fue campeona rionegrina en una disciplina con mucho rigor deportivo. El cambio a lo artístico implica un despliegue expresivo: "dejarse llevar por lo que estás sintiendo", detalla. "Siempre amé hacer gimnasia artística, pero no sabía expresarlo, porque mi objetivo era que salga lo más perfecto posible: que la pierna esté estirada, la caída justa, el mentón parado. Ahora, lo más importante es que llegue a la gente".

Rocío es una "afuerina", por no ser de familia circense, aunque dice que fue muy bien recibida por la gente del ambiente: "Se comparte el arte, lo que amás, aunque eso de comer todos juntos es un mito —cuenta y se ríe—. Es como afuera, las personas comen en sus casillas, salvo alguna fiesta".

El día de la función Rocío se prepara meticulosamente. Vigila que el dispositivo de seguridad que la levanta del suelo funcione bien, elonga mucho y, una hora antes, ya está maquillada. No se imagina hacer circo toda la vida, su arte tiene un límite etario. Dice que se ve así unos años más, o en un teatro, y después buscaría un lugar para transmitir sus conocimientos. "Tener mi escuela, mi casa, más estabilidad y estar cerca de mi familia". Ya empezó a transmitir lo que sabe: le da clases a algunas niñas de cuatro años, hijas de artistas del circo.





ESTUDIAR SIENDO GOLONDRINA

“El circo es una gran escuela” explica Julio Oñate y también valora la escuela tradicional. “Mamá era trapecionista y preparaba la comida a los muchachos. Lo primero que hacía cuando llegábamos a un pueblo era mandarme a una escuela. Y eso que ella venía del circo de las carretas a bueyes”.

De hacer la secundaria en Berisso le quedaron varios amigos allí, que dice visitar a veces. No era tan común para los payasos de su generación ir a la escuela. Su madre se empeñó en ello y aprovechó que con el circo de su tío iban todos los años a La Plata. ¿Te sentís parte de alguna sociedad? “Sí —dice Julio alargando la i—, parte de la gran familia mundial del circo”.

De la pieza del fondo del tráiler sale una mujer joven. Es Johana, su compañera, bailarina y la madre de Camila. Ella no quiere salir en la entrevista, dice que es muy cohibida. Para que su hija vaya a la escuela usa lo que se llama ‘pase golondrina’.

Está hecho en todo el mundo para que lo usen los hijos de militares, guardaparques, diplomáticos y circenses. Permite que los chicos vayan a la escuela cuando están más de 15 días en un pueblo y hasta todo el tiempo necesario.

¿Te cansa la vida en tráiler? “No, no tanto. Sí los viajes. Me estresan. Cuando era más joven no me importaba nada, ahora con familia me estresa más. Me da miedo que le pase algo a la camioneta, al tráiler. Cuando éramos chicos a mi familia se le dio vuelta un tráiler en la ruta y perdimos todo. Cuando voy al exterior dejo mis cosas en casa de mi hermana, vamos en avión y dormimos en hotel”.

Antes de salir del tráiler, levanta la tapa de un asiento y de allí saca sus zapatos rojos de punta gigante. Todo el espacio es aprovechado. Le pedimos ir con él hasta la rampa de entrada para verlo ingresar al ruedo y escuchar los aplausos de inicio. Hacia allí nos dirigimos.

FRENTE A LA RAMPA

Las puertas de los tres camarines apuntan a la rampa de entrada. Por ahí los artistas acceden al escenario a través de la cortina negra. Está oscuro y se siente el olor a caramelo de los pochoclos. El ritmo antes de cada show es apurado y preciso. No hay baches. **Los artistas pasan rápido, entran corriendo cuando es una pasada de muestra o se paran frente al telón concentrados antes de un espectáculo que tenga peligro. El lanzador de cuchillos del final deja sin respiración al público.**

Los que están a punto de salir se preparan en la base de la rampa y esperan su turno, algunas bailarinas se asoman y espían el escenario por la unión del telón o algún viejo agujero. “Permiso” dice apurada Leonella, la hija de Gabriel, que deja unos malabares sobre una tarima. La entrada de presentación de los payasos fue con las bailarinas y malabaristas. La primera tiene que ser una “piña, tiene que noquear”, decía Julio. Los Oñate arman una competencia de gritos que es bien recibida. El Gato padre hizo parar a adultos y niños y Julio hace lo mismo. Los adultos gritan eufóricos, ya están noqueados.

La poca luz en las bambalinas surge de esos camarines. Allí Manuel y Julio se están cambiando. La puerta del suyo da justo a la rampa. Dos de las paredes de su camarín son percheros con trajes confeccionados por ellos mismos, a veces duplicados para repuesto. En el resto hay bolsas con globos, hachas y espadas de madera, pelucas a montones. Antes de salir por segunda vez el padre de Julio se está por poner un frac y Julio le dice: “No, mejor hagamos el duelo” y el Gato se pone el saco de cuero con flecos, que simula un indio de las viejas películas de vaqueros.

Mientras se pone la peluca color trigo, Julio explica la lógica del payaso: “Vos tenés que tratar de dejar calentito al público. Y si después quedan tensionados, porque estuvo el lanzador de cuchillos, tenés que ir y hacerlos reír. Nosotros somos muy

eléctricos, al estilo chileno, hiperactivo. Estamos para levantar y terminamos con la lengua afuera. Buscamos mucho interactuar con el público y más en esta situación que el país la está pasando tan mal, la gente quiere reírse un rato, se quiere desconectar”, agrega.

El Gato espera en el camarín mientras su hijo le pone humor al show de la cama elástica. Julio salta, da vueltas y hace como que corre en el aire como si fuese fácil. **Manuel es actualmente el payaso más antiguo en actividad, según la agrupación de payasos de tercera edad a la que participa. Es payaso desde que no había ni televisión y los tiempos en escena eran diferentes, de ritmos más largos:** “Las entradas de payasos eran obras, como por ejemplo ‘La muerte de la pulga’, con un cura que llevaba una carroza en miniatura o ‘La noche de los fantasmas’, que se acostaban y las cobijas se salían de lugar o se movían los candelabros. Eran obras más teatralizadas. Hoy es más de contacto con el público. Nosotros entramos ahora y me vas a ver vestido de señora, abrazando personas, besando pelados. A la gente le gusta que interactuemos, que los hagamos parte de los duelos entre los dos”.

El Gato se define como un payaso clásico. La nariz de payaso, la peluca, el maquillaje, la ropa, sus zapatones. Clásico. Su dupla implica siempre posicionarse desde las figuras de “El Serio” y el “Tonto”, pero aclara: “el tonto bondadoso, bonito, usando una comicidad sin groserías, chabacanerías ni doble sentido. Que transmita alegría”.

- ¿Qué se siente actuar con su hijo?

- Puaaaaa, no sé, no hay palabras. A los setenta años, hacer dupla con el hijo de uno es lo más grande.

Julio cruza la cortina rápidamente y ayuda a bajar la cama elástica a los asistentes por la rampa de salida. Está agitado. Mientras entra al camarín se está sacando la ropa para ponerse la del próximo acto. Manuel lo mira y comienza a buscar su ropa, ya sabe qué ponerse. ★

LA CARPA DE LAS ILUSIONES

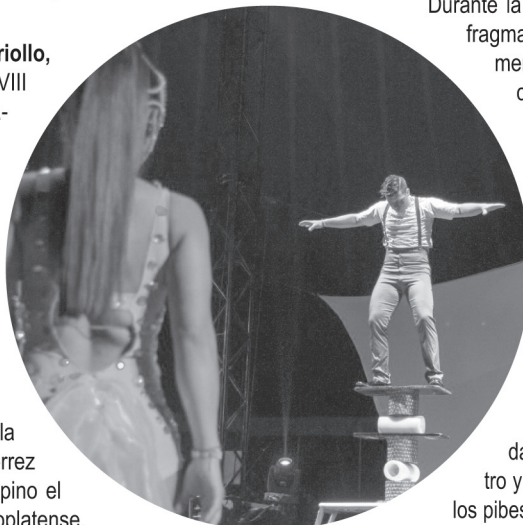
Texto: Sebastián Carapezza / Fotos: Marcos Ojeda

La historia del circo se remonta al legado cultural que nos dejaron algunas de las civilizaciones más antiguas. En estas sociedades, aproximadamente 3.000 años atrás, algunas de las actividades que hoy relacionamos como parte del espectáculo circense, como la acrobacia, el equilibrismo o el contorsionismo **tenían una utilidad que estaba íntimamente relacionada con la preparación de guerreros**, rituales de ámbito religioso y con algunas prácticas festivas de la época.

Fueron los romanos quienes dieron el nombre *Circo* a estas actividades de ocio. Tras la caída de estas civilizaciones -principalmente las occidentales-, las artes escénicas (teatro gestual, danza, gimnasia y circo) perdieron el interés de la sociedad. Posteriormente, ya en la Europa de la Edad Media, este tipo de espectáculos públicos comenzaron a ganarse nuevamente un espacio. Fue en la época del Renacimiento, cuando los y las artistas con experiencia en los espectáculos circenses volvieron a tomar pueblos y calles de muchos países del continente europeo, ampliando con ello el status social de dicha cultura.

El primer circo moderno, como nosotros lo conocemos, fue inaugurado en Inglaterra el 9 de enero de 1768 por *Philip Astley* en Londres. Entre sus diferentes propuestas de entretenimiento, algunas siguen usándose en los circos de hoy, como es el caso de la música, los animales domesticados (por suerte son cada vez menos), acróbatas, y payasos. "A él se le ocurre poner una carpa para poder cobrar entrada y de ahí sale este nuevo circo con varios artistas que viajan juntos. Primero dormían adentro de la gran carpa y después comenzaron a tener sus propias carpitas que se llamaron *camarines*", precisa Julio Oñate del Cirque XXI. Y agrega: **"El circo es el primer espectáculo del mundo, es la madre"**.

Algunxs historiadorxs afirman que el **circo criollo**, que tiene sus inicios a mediados del siglo XVIII en Argentina y Uruguay, fue el primer espectáculo que puso en juego algo de la identidad sudamericana sin imitar las artes provenientes de Europa. Realizaba sus presentaciones en carpas que iban de pueblo en pueblo, y su significación ha sido destacada en todas las referencias al teatro rioplatense, sobre todo lo relacionado a la actividad de los **Hermanos Podestá** ya hacia finales del siglo XIX. Así precisan que el **verdadero circo criollo** nació en 1886 con los hermanos Gerónimo y José Podestá y la representación de la obra de Eduardo Gutiérrez *Juan Moreira*, donde nació el personaje "Pepino el 88", un payaso que fue modelo del cómico rioplatense.



Ellos difundieron enormemente los temas gauchescos y los aires musicales. A través del circo criollo se dio a conocer el pericón, y popularizó otros ritmos musicales tradicionales, rescatando a muchos de ellos del olvido. Sus giras acercaron las primeras experiencias teatrales a poblaciones alejadas de la capital, así como costumbres y usanzas rurales al público de la ciudad. **En la Argentina, el 6 de octubre se celebra el Día del Circo en homenaje a Pepe Podestá**, que nació ese día de 1858 en Montevideo y desarrolló aquí una labor pionera.

A fines del siglo XIX surgieron numerosos circos criollos argentinos como el Circo Ecues tre, el San Carlos, Circo Paysandú o Circo Pabellón General Lavalle, y en la primera década del siglo XX el Queirolo, el Anselmo, el Giani, el Unión, el Fassio, el Saporitti, el Sarrasani o el Alarcón, entre otros.

"En la actualidad hay como dos circos paralelos que conviven. El circo tradicional y el posmodernista estilo Soleil, mezclado con el teatro de revista o varieté que surge del Vodevil, que es de la época de Charles Chaplin. Eran circos llevados al teatro. En Argentina está volviendo gracias a Flavio Mendoza, que pone mucho de circo en el teatro", contextualiza Julio Oñate de Cirque XXI.

Como vemos, el tiempo ha modificado las formas y contenidos de las actividades circenses, pero hay reacciones que perduran en el tiempo: la sonrisa de un niño al ver un payaso o las desventuras que interpreta un clown. Esa sonrisa que no respeta frontera de edad ni barreras económicas es la esencia del circo. Y no es algo menor, sobre todo en los tiempos que corren.

Durante la risa se contraen 15 músculos faciales, el diafragma y otros músculos del pecho, así como el abdomen, los brazos y las piernas. La frecuencia cardíaca se dobla, aumenta la presión sanguínea, la respiración se hace más rápida y profunda, se liberan hormonas y se activa el metabolismo.

Todo este despliegue supone un gasto energético. Con 15 minutos de risa se llega a quemar tantas calorías como en una larga carrera o un paseo por bicicleta. La risa es la mejor terapia para retrasar el envejecimiento. Es la mejor gimnasia porque al reír, sobre oxigenamos a las células y tejidos. Eso sí, para que la risa sea efectiva y podamos gozar de sus innumerables beneficios, la carcajada debe ser franca y sincera, esa que sale de adentro y notamos en el estómago. Esa misma que tienen los pibes cada vez que van a un circo. ★

MUROS QUE SE CAEN



En estos últimos meses se aprobaron dos normas jurídicas fundamentales para las personas trans: la ley Provincial que determina que el 1% de la planta de personal del poder ejecutivo sea ocupado por personas trans, y la ordenanza 2937-CM- que establece un cupo idéntico para la ciudad de Bariloche y crea un Programa de Inclusión Laboral local. Normas que generan oportunidades donde antes sólo había exclusión y discriminación.

Para profundizar sobre este tema, nos reunimos con dos referentes de la Asociación de Travestis Transexuales y Transgénero de Argentina (ATTTA), Alex Anfuso y Victoria Álvarez.

¿Qué representa para ustedes el cupo laboral trans?

Victoria: Representa un reconocimiento histórico, y adquirir un derecho por el que venimos luchando hace muchos años, que es el derecho al trabajo. No es un derecho extraordinario, ni un derecho que se nos antoja querer tener. Es un derecho que tiene cualquier ciudadana o ciudadano común y corriente que vive en nuestra localidad. El derecho a poder tener un trabajo registrado que nos permita algún día jubilarnos o no, tener un recibo de sueldo que nos habilite a alquilar una vivienda en mejores condiciones, significa las vacaciones. Pero independientemente de eso, significa mejorar nuestra calidad de vida. No me gusta decir que el trabajo dignifica,

pero sí el trabajo nos da claramente oportunidades, y un trabajo registrado da más oportunidades. **Muchas veces una por haber sido o ser trabajadora sexual no puede acceder a esas oportunidades: alquilar una vivienda que te guste, en un barrio que te guste, ir a un médico que se cante ir, tener un recibo de sueldo que es una garantía para un montón de cosas, como comprarte algo con crédito, pagarte unas vacaciones.**

En Bariloche junto con el cupo laboral se creó un Programa de Inclusión Laboral ¿Por qué es necesario crear este programa para la población trans?

Victoria: Creo que a veces necesitamos ese acompañamiento de parte del estado. Y si bien para ser empleados municipales hay ciertos requisitos que nos piden, por ejemplo de tener el secundario terminado. **Y es importante el programa, porque la mayoría de**

las personas trans no tuvimos acceso a la educación formal, al no tener acceso a esa educación no tenemos las herramientas necesarias para desenvolvernó en un trabajo formal como la mayoría de las personas. Y creo que este programa de inclusión laboral nos va a permitir adquirir estas herramientas.

Alex: El programa se enfoca hacia la formación de las personas que no han podido adquirir esas herramientas y lo necesita para llevar a cabo ese trabajo. A veces nos pasa cuando accedemos a ciertos trabajos que no sabemos hacer algunas cosas, como por ejemplo escribir en una computadora, y te sentís mal porque no sabes hacerlo. Hay compañeras y compañeros que no saben escribir, y les falta ese conocimiento. Entonces está buenísimo que además de acceder a un trabajo, puedan recibir esta formación para cubrir ese puesto de trabajo.



¿Qué estrategias se dieron desde la militancia para conseguir el cupo laboral a nivel provincial y local?

Alex: Creo que una de las estrategias que tuvimos fue la encuesta a la población trans, porque ayudó a visibilizar las condiciones en las que estábamos viviendo. Porque más allá de conocernos y saberlo entre las personas trans, quienes trabajan en el Concejo y la Municipalidad no tenían este conocimiento, no sabían en qué condiciones estaban viviendo las personas trans.

Victoria: Para mí la encuesta fue una herramienta que permitió mostrar la realidad que vivíamos las personas trans, en qué condiciones vivíamos y cuáles eran nuestras carencias. Pero creo que lo más importante que hicimos fue sensibilizar más que nada al ejecutivo para que puedan sentir esa empatía por nuestro colectivo. Y ver que no reclamamos nada exagerado. Es un derecho común y corriente como el derecho al trabajo. Otra de las acciones que hicimos fue juntarnos en la plaza a juntar firmas para que apoyen al cupo laboral trans. Convergamos que estuvimos trabajando un año y medio en este proyecto. Y en todo este tiempo hicimos varias cosas para que podamos ver el fruto, que es la aprobación del cupo laboral.

En otras entrevistas surge la situación de que las mujeres trans son las más discriminadas en el mundo laboral ¿Por qué son más discriminadas que los varones?

Victoria: Por el simple hecho de ser mujeres. Por ser feminidades. La sociedad discrimina más a las mujeres que a los hombres. Y también, independientemente de por ser mujeres, por ser trans. Siempre yo digo que por ahí un varón trans pasa más desapercibido que una mujer trans. Y hoy precisamente estábamos en una escuela y yo contaba que las hormonas que toman los hombres hacen mucho más efecto en ellos que las hormonas que tomamos las mujeres.

Alex: Es más fuerte la testosterona.

Victoria: Sí, hasta en las hormonas esta el machismo.

¿Y qué consecuencias tiene esta discriminación para las mujeres trans?

Victoria: En el mundo laboral, la mayor consecuencia es que las mayoría de las compañeras ejercemos el trabajo sexual. No poder tener acceso a otros trabajos. Algunas lo hacemos porque nos gusta, porque también hay que diferenciar entre aquellas que quieren ejercer el trabajo sexual y aquellas que se ven obligadas porque no tienen otra opción de trabajo. Creo que esa es la mayor consecuencia: tener que trabajar de algo que a muchas nos les gusta. Y eso es lo más feo que te puede pasar.

Alex: Es importante destacar también que las mujeres trans empiezan a mostrar su identidad de género desde muy pequeñas. Entonces no pueden terminar el secundario, en las casas las excluyen y las echan. Y los varones trans, mayormente, empiezan a visibilizar su identidad cerca de los 18 años, una vez que ya terminaron la secundaria, que ya adquirieron una formación. Entonces también eso refuerza la discriminación hacia las mujeres. Escuchas a las mujeres que tienen una fuerza porque te cuentan por ejemplo: *"yo a los 12 años les dije a mi mamá y a mi papá que era trans y me echaron de mi casa y busqué trabajo y no me quedó otra: limpiar casas o hacer trabajo sexual"*. En cambio, la mayoría de los varones trans empiezan a visibilizarse a partir de la ley de identidad de género, con todos los derechos, con la ley que nos dio la lucha de las mujeres trans. Siempre agradezco a mis compañeras que lucharon por la ley de identidad de género. Las mujeres vienen abriéndonos camino. Hay discriminación para los varones, no es que no, porque el hombre trans al ir a buscar un trabajo le dicen: *"el nombre de tu documento no es el mismo que el de tu curriculum, tu documento dice María, algo pasa acá"*.

Las personas te ven y toman decisiones...

Alex: Siempre. Mayormente los varones trans están al cuidado de niños o ejercen trabajos de limpieza.

Y en función de trabajar en pos de otras oportunidades laborales para la población trans, ¿qué esperan del movimiento de feminista?

Victoria: Siempre hablo de transfeminismo. Creo que sin trans, no hay feminismo. Para mí el acompañamiento tiene que ser con respeto, con el respeto que nos merecemos como personas. Y a veces siento que no está. **Sabemos que el cupo laboral fue aprobado por el 1% que equivale más o menos a 20 personas trans.** Me imagino que el acompañamiento del transfeminismo tiene que ser una complicidad con los las les trans que van a ir a trabajar. Ser cómplices entre nosotres. En el feminismo falta un poco de esa amistad, de esa hermandad, de esa sororidad que decimos. Y a mí me gustaría que les compañeres que entren en el municipio sientan esa sororidad.

Alex: Creo que hay diferentes ramas del feminismo, y creo que hay una rama que discrimina. He vistos muchos artículos y muros de Facebook de feministas que decían *"no pueden estar las mujeres trans porque no son mujeres"*. Lo que muestra que les falta información y conocimiento. Y es una rama de personas que se creen que son feministas y discriminan así. También nos pasa a los varones trans, cuando queremos entrar a ciertas disputas, como por ejemplo hablar del aborto. Yo soy varón trans y puedo abortar, y muchas veces te callan la boca. Pero soy varón trans y también tengo que tener el derecho de abortar. Y como no quieren informarse, cuando te acercas te excluyen. Entonces también es eso: tener la disponibilidad de escuchar porque sino sólo se abarcan problemáticas de una mujer cis.

Victoria: El feminismo como movimiento busca la igualdad de derecho entre mujeres y varones. Y nosotres como personas trans también buscamos la igualdad de derechos entre todes. Tenemos puntos en común, y tenemos que verlos.

Volviendo al cupo ¿hay diferencias entre el texto de la ley provincial y la ordenanza local?

Victoria: No, el texto es el mismo. 1% a nivel provincial, 1% a nivel local. El local entra en vigencia el 25 y 26 de diciembre.

¿Se han acercado personas trans al municipio a consultar?

Alex: Desde el Equipo Diversidad de la Municipalidad se informó a las personas sobre la ordenanza de cupo laboral trans y cómo se va a llevar adelante.

Victoria: En el municipio hay pasantías laborales y tenemos en las distintas delegaciones compañeros trans ya trabajando. Lo ideal sería que entren con el cupo laboral, con un contrato municipal y que estén bajo un programa. **El estado municipal tiene que dar el ejemplo, tiene que garantizar el derecho al trabajo a los compañeros y compañeras trans.** Porque es un derecho. De hecho tenemos 4 compañeros y compañeras trans ya trabajando en el municipio y eso hay que reconocerlo. Y no sólo dentro del municipio, tenemos una compañera que trabaja en un supermercado, y tenemos otro compañero que es docente, y esas cosas te llenan el alma. **Ver que otro par esta haciendo un trabajo diferente al que esta sociedad nos ha impuesto por miles de años: putas, modistas, peluqueras. Basta de eso. Creo que con el cupo laboral trans ese muro que nos había puesto la sociedad se derrumbó. Ya fue. Ahora podemos ejercer otro tipo de trabajo, tenemos otras opciones.** Y eso es maravilloso. Le cambia la vida a una persona trans. Creo que todavía no toman consciencia de lo que un trabajo registrado hace en la vida de una persona trans. Te cambia la vida por completo. ★



ENCUESTA POBLACIÓN TRANS E IDENTIDADES DISIDENTES

La Encuesta a la Población Trans e Identidades Disidentes de Bariloche es un extenso informe de 86 páginas en la que se puede acceder a información muy importante respecto de cómo viven las personas trans en Bariloche. La encuesta fue coordinada por la Dirección de Promoción Social de la Subsecretaría de Coordinación de Políticas Públicas, dependiente de la Secretaría de Desarrollo Social, Deportivo y Cultural, e implementada con la colaboración de representantes de las Organizaciones de Diversidad Sexual: Agrupación Livertá, Asociación de Travestis, Transexuales y Transgéneros de Argentina (ATTTA), La Colectiva Generando Génerxs, Área de Salud Sexual del Hospital y de personas de la comunidad que no participan en ninguna organización.

En el apartado que refiere sobre el TRABAJO Y LA GENERACIÓN DE INGRESOS podemos leer: *"El 84% del total de les encuestades dijo realizar, actualmente, actividades por las cuales obtienen un ingreso monetario. Mientras que el 16,1% restante no, sin embargo el 80% de ellos lo hizo anteriormente"*.

Al desagregar los datos, determinaron que *"de las actividades que actualmente realizan les encuestades, y por las cuales obtienen un ingreso, el 77% corresponden a trabajo informal, lo que implica que no puedan acceder a derechos básicos enunciados en nuestra Constitución Nacional Art. 14bis, como por ejemplo: aportes jubilatorios, obra social, licencias laborales, asignaciones familiares, vacaciones, cobertura por riesgos del trabajo, entre otras"*.

Respecto al cupo laboral trans, en el informe generado a partir de la encuesta podemos leer: *"Luego de la sanción de la Ley de Identidad de Género, la lucha por la Ley de Cupo Laboral Trans constituyó y constituye uno de los ejes más importantes en la reparación de derechos. El derecho al trabajo constituye un derecho humano fundamental que debe ser garantizado por el Estado al conjunto de la población, y en particular, a los grupos históricamente marginados del mercado laboral formal, como son las personas trans"*.

 **Consultorios
del Paseo**

TURNOS DE 9 A 20 HS/ TEL (294) 4499531
PASEO COMERCIAL/LAGO PUELO, CHUBUT
consultoriosdelpaseo@gmail.com.

 **VIVÍ TU PELI**
D2 I DEDOS COLGANTES
ROPA DE MONTAÑA CON ONDA

TIENDA EN VILLA LOS COIHUES, BARILOCHE
dedoscolgantes.com.ar • dedoscolgantes@hotmail.com
294 4 55 1747  Dedos Colgantes

VAMOS A VOLAR

BARILOCHE TIENE SU GUÍA DE AVES URBANAS

UNA HERRAMIENTA QUE PROMUEVE LA CONSERVACIÓN Y EL TURISMO SUSTENTABLE EN NUESTRA CIUDAD



La **Guía de Aves de Bariloche** es un nuevo material vinculado a la observación de aves en nuestra ciudad. Es una herramienta con la que podemos contar vecinos locales y visitantes para disfrutar del observar a estos increíbles seres vivos con los que convivimos en Bariloche.

Zorzales, Tordos, Carpinteros, Cachañas son algunas de las 45 especies que conforman el material, además de su nombre común, se presentan los mismos en mapuzungun y en su denomi-

nación científica. **Se brinda información vinculada a los tipos de ambientes en los que cada una de ellas comúnmente vive** y su vegetación predominante. Una característica que distingue a nuestra Guía es que el lector podrá encontrar en ella un esquema de Bariloche donde ubicar su barrio, luego ver cuáles son las plantas que predominan allí y entonces permitir que permanezcan o elegir las al plantar tanto en los lotes propios (*domicilios particulares, comercios, hosterías,*

hoteles, etc.) como en espacios públicos (escuelas, jardines y/o plazas). **Uno de los objetivos que busca el material es que podamos lograr tener una matriz continua de vegetación nativa para que las aves puedan permanecer entre nosotros** y no tengan que irse a otros sitios en búsqueda de alimento y/o refugio.

Este material aporta significativamente al desarrollo local dado que la observación de aves es actualmente una opción de turismo en vínculo con la naturaleza en pleno crecimiento a nivel mundial que colabora de forma directa con la conservación y el desarrollo a nivel local.

La Guía se presenta en un formato desplegable y cómodo para llevarla todo el tiempo encima, de tal forma que podamos conectarnos con las aves en nuestro andar cotidiano. Tiene un tipo de papel firme que perdura con el tiempo.

Esperamos que el material sea una herramienta útil y efectiva de conexión con nuestro entorno inmediato y que pueda acercar

el cuidado de la naturaleza a la mano de cada persona que tome contacto con ella. ★

La Guía la podés encontrar en distintos puntos de venta en la ciudad y sus alrededores.

Apadrinan este proyecto: Club de Naturalistas IFDC Bariloche, Carihue turismo educativo ecológico, Cabañas Cumelén, Cervecería Berlina Patagonia, Chocolatería Mamuschka y la agencia de publicidad Piensa marketing.

Colaboraron en el proyecto: Susana Seijas, Marcela Ferreyra, Federico Lucas Miró, Miriam Alvarez y Melissa Bendersky.

El material fue desarrollado por Hernán Pirato Mazza (diseñador gráfico y fotógrafo) y Carla M. Pozzi (bióloga), bajo el sello de Ediciones BIO - Ciencia & Diseño.

Para contactarse con los autores: hernanpiratomazza@gmail.com
carlapozzi@gmail.com



LA PALABRA Y ARMA, ESPERANZA, BELLEZA,

A nivel literario el 2018 tuvo mucha actividad, aunque es cierto que siempre hay mucho para leer, escuchar, ver y escribir. Cuando hay crisis surgen los encuentros y las lecturas como lugar de resistencia, y cuando las crisis no son tan jodidas, como espacio de conectar y compartir con los otros. Al parecer quienes trabajan con la literatura, esa

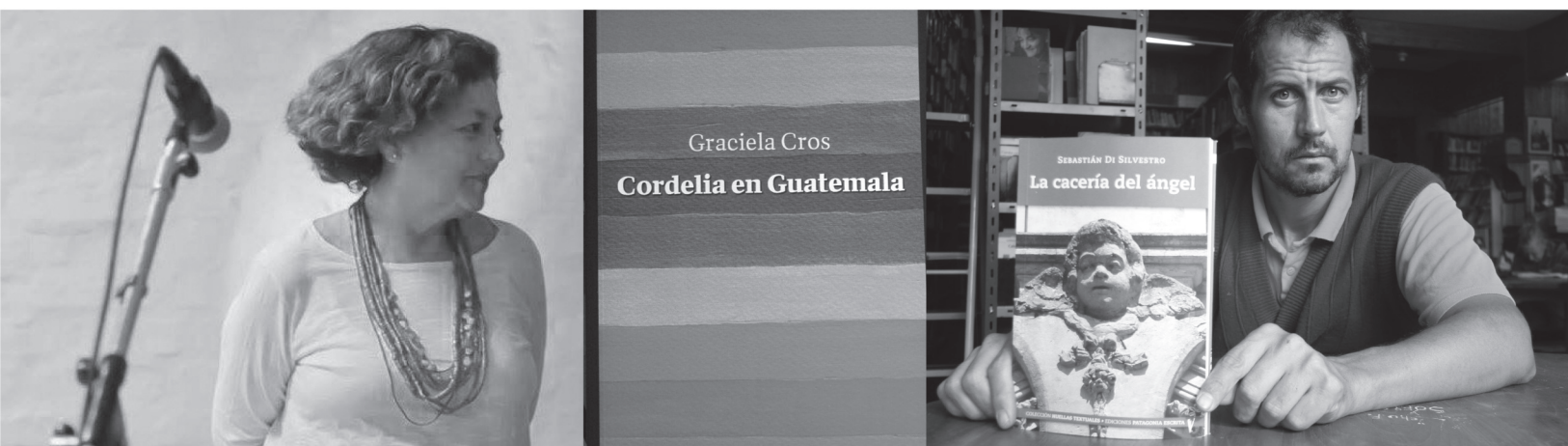


Foto: Chino Leiva

Graciela Cros publicó una novela, cuentos y más de una docena de libros de poesía, el último es “Pampa de Huenuleo”; fue incluida en muchas antologías del país y el exterior; fue jurado, escribió prólogos y difundió la obra de numerosos poetas; dio talleres, conferencias y seminarios, entre otras cosas. Es barilocheense por adopción desde 1971.

Consultada sobre el pantano en que nos ha inmerso el neoliberalismo y las cualidades del arte para sobrevivir, Graciela considera que “Si bien hay una creencia respecto a los tiempos de crisis como disparadores de creatividad, si miro alrededor, más allá de mi experiencia, no veo que esté ocurriendo, precisamente, eso. Varios proyectos en los que estaba involucrada se cayeron como en un imparable efecto dominó. **En este cuadro social el arte respira mal, le falta oxígeno y el artista se ve obligado a poner su energía más en sobrevivir que en crear**”.

Y sobre lo más relevante de 2018, destaca “**lo que pasa en la calle, sin duda, en primer lugar con las mujeres, los avances notables en cuestiones de género aunque aún falte mucho**, luego lo que pasa con el pueblo todo, unido, en las luchas colectivas, trabajadores, estudiantes, intelectuales, todos en defensa de los derechos adquiridos, por la justicia social”.

Graciela eligió compartir no un texto suyo sino un fragmento de “Los heraldos negros”, de César Vallejo. Afirmarse antes de leer:

Hay golpes en la vida, tan fuertes... ¡Yo no sé!
Golpes como del odio de Dios; como si ante ellos,
la resaca de todo lo sufrido
se empozara en el alma... ¡Yo no sé!
Son pocos; pero son... Abren zanjas oscuras
en el rostro más fiero y en el lomo más fuerte.
Serán tal vez los potros de bárbaros Atilas;
o los heraldos negros que nos manda la Muerte.

Sebastián Di Silvestro vive en Bariloche desde 1990 y participó de la organización de los Encuentros La Luna con Gatillo e integró el Circo Salapia, con el que viajó por Latinoamérica “en una bañadera amarilla”. **Publicó libros de poesía y una novela de no ficción basada en testimonios de abusos sexuales en una escuela de curas. Trabaja como editor y es docente de la Escuela Municipal de Arte La Llave.**

Di Silvestro coincide con Graciela en gran parte de lo que fue más relevante en 2018: “**Lo que me parece digno de resaltar es la cantidad de gente que veo involucrada en el hacer mancomunado, en la articulación, en el encuentro.** Las personas que tratan de potenciar las coincidencias antes que las diferencias. Las que buscan practicar un cambio cultural que dé como resultado una sociedad menos fóbica, más inclusiva, más igualitaria, más humana. Y en esto veo al frente a las pibas y los pibes

SUS FORMAS:

COMUNIÓN, AMOR, RESISTENCIA

manera de transmitir la palabra, buscan modos de romper el cerco de soledad que implica la creación, porque la palabra necesita ser leída, escuchada, discutida, compartida. Aquí algunos trabajadores y trabajadoras de la literatura opinan sobre lo que dejó el año, el futuro y este modelo neoliberal que nos quiere robar la esperanza.

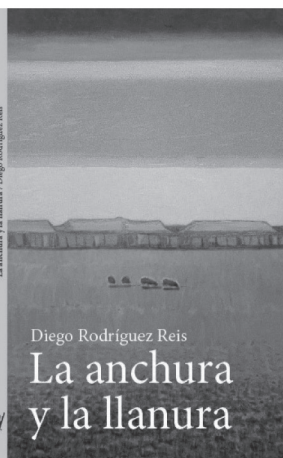


Foto: Mili Morsella

más jóvenes, en este sentido el hecho trascendente del 2018 para mí fue la movilización alrededor de la ley de despenalización del aborto, **'la ola verde' me parece el hecho político más trascendente, más simbólico y esperanzador del 2018**".

Y cuando fue invitado a opinar sobre los tiempos que corren, Di Silvestro eligió dejarnos una reflexión: **"me gustaría compartir una idea, que en criollo se sintetiza en la expresión popular 'Nunca es más oscuro que cuando va a amanecer'**". Esta expresión se emparenta con la entropía, el segundo principio de la termodinámica, que puede definirse esquemáticamente como el desorden inherente a un sistema. Se llama estado de máxima entropía al preciso instante en que un sistema está a punto de cambiar de un estado a otro. Sería como una suerte de rebote que se produce cuando uno está practicando un cambio y esta transformación empieza a surtir efecto. Esta situación se asocia al hecho de no querer soltar aquellas formas que, aunque dañinas para un organismo, otorgan seguridad frente al miedo abismal de la transformación."

Desde Villa La Angostura, el escritor **Diego Reis** suma su parecer. "Lo más relevante del 2018 (culturalmente, regionalmente) han sido para mí los espacios o eventos que han nacido desde la propia región, gestados colectivamente, algunos nuevos y otros que ya traen una continuidad en el tiempo", deta-

lla Diego, que editó hace poquito su último poemario, "La anchura y la llanura" con la Editorial Patagonia Escrita, es columnista de literatura en diversos medios, y está al frente de la revista de cultura "Rescate", entre otras cosas.

El texto que eligió Diego para compartir es: **"Mutatis mutandis"**

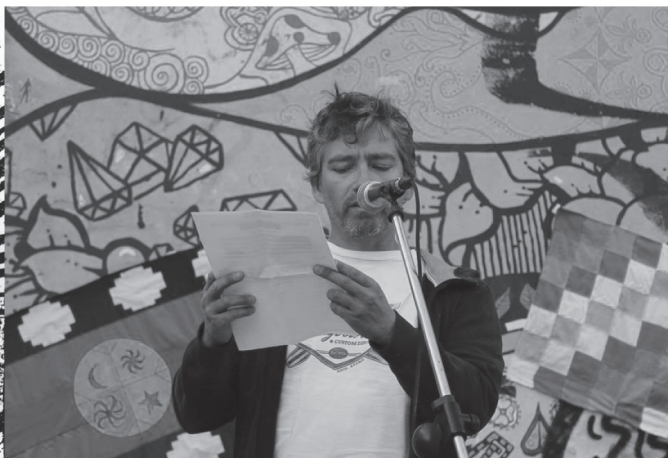
Pienso en esos pueblos de frontera (pueblos balcánicos o del sudeste asiático) que, a causa de vaivenes y disputas políticas, sociales, geográficas, cambian (cada determinada cantidad de años) de nacionalidad, de religión, de idioma oficial.

Y en esos mismos pueblos, sin embargo (sin mentir, sin exagerar) hace siglos, esos viejos eternos, sembrando sus verduras, haciendo sus comidas de siempre, sin saber del poder de turno, juntándose a la tarde en el bar, el mercado o el café, a contar cuentos, a tomarse ese vino universal.

Lola Halfon publicó hace poco el fanzine poético **"Saliva"** y organiza, junto a otros y otras, los encuentros de poesía **Caracola**. Comparte sus lecturas actuales: "El viaje inútil", Camila Sosa Villada, DocumentA/Escénicas Editorial. "En la gran existencia", Rita Gonzalez Hesaynes; Añozluz Editora. "Amiga", Malena Saito, Editorial Santos Locos. "Tarda en apagarse", Silvina Giaganti, Editorial Caleta Olivia. Y siempre presentes,



Obra de: Carol Williams (detalle)



Vilariño, Lispector, Pizarnik, Duras, Tsvietáieva. **Lola da el dato de que la mayoría de estos libros de editoriales independientes se pueden encontrar en Bariloche contactándose con la PLA (Pequeña Librería Ambulante).**

“El cinismo de este gobierno es brutal” -opina Lola sobre el momento político que estamos sufriendo- “Y cuando hablo de este gobierno hablo de casi todos en el mundo. Es más, creo que estoy hablando del mundo. En sí mismo. Pero también me gustaría remarcar que todo esto genera la urgencia de organizarse, encontrarse y crear. Confío que esa es la otra cara de la moneda: la necesidad imperiosa de estar juntxs y en acción. Quizás pecho de ingenua o soñadora pero creo mucho en esa fuerza.”

Lola, como tantos artistas, resalta “los espacios de encuentro y creación. Creo que no hay mayor resistencia que esa. Me gustaría nombrar un evento local que organizamos con Camila Vallendor, Fran De Médicis y un montón de artistas geniales, en el marco de la Fiesta de la Palabra, y es el Slam de Poesía Oral que sucedió -y estalló- en Culturica. Una competencia lúdica, absurda y maravillosa que fue guiada por la Justa Poética, amigxs poetxs y gestorxs que vinieron de Buenos Aires, en articulación con el Slam Bariloche, que está haciendo con muchas ganas de crecer (¡pronto habrá novedades!).”

Javier Gil -otro de los invitados a sumarse a esta entrevista- **es, entre otras cosas, el editor de las hojas/trípticos/plaquetas de Ediciones Desmesura.** Las hojas son gratuitas y es una forma efectiva y hermosa de compartir literatura, de autores locales, regionales, pero también de consagrados de quienes no importa el lugar de origen o residencia. En cada hoja los textos van acompañados por ilustraciones, y la obvia recomendación es que si estás leyendo esta nota porque te interesa la literatura, trates de cruzarte con Javier y su Desmesura.

Consultado sobre la realidad en la que estamos, Javier respondió: “Sobre temas generales, justamente leí una nota en Página/12 que se titula El Estado quiere un país ignorante a propósito de un informe de la Cámara Argentina del Libro (CAL). Aquí, detalles: “En un nuevo coletazo tras el desbastador informe de la CAL, escritores, ilustradores, editores, docentes, narradores, libreros/as y bibliotecarios/as difundieron una carta que denuncia la destrucción que el macrismo está llevando a cabo en áreas culturales. El escritor Mempo Giardinelli precisa: ‘la acción

destructora del macrismo no es grave solo para los escritores, sino para la sociedad toda. (...) **El Estado ha abandonado el Plan Nacional de Lectura, y con esa estúpida medida afectó el desarrollo lector de las nuevas generaciones. Solo mentes retrógradas y colonizadas pueden no advertir que con esto se deteriora también la identidad de la nación.** (...) El Estado macrista no cuida ni fomenta ni subsidia a la industria editorial porque desprecia el ascenso social basado en la instrucción, la lectura y la inteligencia. Quieren un país de no lectores, de no pensantes, porque es fácil manipular la ignorancia”.

Sebastián Fonseca se radicó en Argentina en 1984 y en Bariloche en 2012. Es sociólogo (UBA). **Escribe poesía y narrativa, entre 2016 y 2018 publicó: La Palabra Acorralada, Redes sociales, Los oficios, y Pueblo perdido.**

“**Creo que lo más relevante de 2018, al menos para mi precaria visión de la realidad, fue el avance descomunal de la derecha en casi todas las discusiones que apenas unos años atrás podían considerarse superadas.** Por ejemplo: la vuelta de la discusión acerca de si educación pública y gratuita sí o no, los derechos sobre el propio cuerpo, la presunción de inocencia hasta que se demuestre lo contrario, el uso de balas de plomo como medida de disciplinamiento social, la toma de deuda externa, la austeridad como justificación del hambre de la mayoría de la población, y podría seguir.”, reflexiona Fonseca, y sigue: “**Me parece inquietante que a través del lawfare se haya logrado obturar la posibilidad de elecciones libres y democráticas en Brasil.** Digo esto porque quienes anhelamos la justicia social necesitábamos una señal alentadora en el vecino gigante y ahora vemos con mucha preocupación cómo se nombra a militares en puestos clave de la administración de la cosa pública. Señalo la cuestión política a nivel regional porque será lo que en buena medida determine el rumbo económico que seguirán los gobiernos que se plieguen a esta lógica, comprometiendo así la calidad de vida del pueblo trabajador. En este sentido, en nuestro país ya tenemos una realidad vergonzante a la que se suman varios pronunciamientos temerarios. Y todo esto impacta también en todas las formas de la comunicación, entre ellas la actividad cultural.”

Y para completar, Fonseca nos obsequia con este poema, no apto para ser leído livianamente: “**Hámster**”



Cuando era joven,
engreído,
me reía de Diego Maradona.
Creía
con firmeza
en la ilustración
sin ser ilustrado
y en la libertad
sin conocerla.
Vivía un presente
acotado
inmediato
como un hámster
que entendió la rueda
pero todavía no sabe
de la pecera.

Cecilia Fresco es otra escritora que sumó su palabra para ver cómo venimos y cómo podemos seguir en esto de surfear la crisis. Nació en 1969, creció en Bariloche y vive en Villa La Angostura. Publicó: "Las Huellas" (novela, 2010), "Realidad vs Representación" (2014, poesía), "Invierno" (2017, cuentos), y participa de varias antologías. Es integrante del grupo literario ALAMBERSE! de Villa La Angostura.

"Es difícil decir algo de estos tiempos tan devastadores, algo que no sea solo hablar de tristeza y furia y miseria. **Me quedo con las palabras de Gelman cuando dice que 'todo lo que se pudre en ternura dará' y que estos tiempos horribles siempre son los que gestan grandes cosas.** Eso no mitiga ni justifica nada, pero lo pienso así como un puente hacia adelante, una esperanza a la que aferrarse.", comparte Fresco.

"Con respecto a la escritura estoy intentando decir algo al respecto de la crisis, y pensar desde dónde escribir en estos tiempos. Es mucho rompedero de cabeza, la pregunta sería, ¿es momento de escribir panfletariamente? ¿sirve de algo? A la vez, hay mucho movimiento y juntada de escritores de todas partes de la región, tal vez juntarse y producir sea uno de los modos de surfear la crisis", consideró la poeta.

Roberto Szmulewicz desde Dina Huapi cuenta: "Soy librero desde hace 15 años, pero antes hice

muchas otras cosas. Y también soy ex estudiante de Letras y ex estudiante de Ciencias de la Educación. Y probablemente soy librero porque antes fui todo eso".

Del 2018, dice: "Creo que el movimiento social y la discusión que generó la movilización de las mujeres impulsó de todo, por todos lados. No solo el tratamiento del tema del aborto, sino que abrió un abanico inmenso de cuestiones que solo eran vistos pero no tratados. Tanto le hizo bien al debate de una sociedad que no se anima aún a enfrentarse a temas por demás urticantes y pendientes, como hacia el 'adentro' de más de uno. **Respecto del ámbito cultural, creo que fue un año donde lo único que pudo hacerse concretamente fue no hundirse, no dejarse llevar por la indigencia intelectual de quienes deberían motorizar los hechos culturales. Pero no creo que puedan derrumbar todo. No creo que nos derrumbemos. No nos van a minar el espíritu, no van a impedir que seamos optimistas.** Es imposible que arruinen nuestra creatividad. Todo va a un caldo inmenso, un caldo virtuoso que, en lugar de hacerse sopa, se hace semilla. Y no hay semilla que no germine".

Roberto nos ofrece un texto de Luciano Debanne. Un texto que viene bien para cerrar esta nota y abrir posibilidades.

"Hagan lo que puedan, lo más que puedan. Funden una murga, organicen una marcha, monten una obra de teatro, una kermes; postúlense a todos los cargos, peguen afiches, papeles, calcos, piñas a la policía infiltrada. Hagan lo que puedan: sean presidentes del país, del centro vecinal, del club, de la ong, de la cooperadora de la escuela, del centro de estudiantes. O segundos, o terceros, o sean un montón. Militen en un partido, en una organización, en una guerrilla, en un club de fútbol. Hagan los que puedan, lo que esté a su alcance, pero todo lo que esté a su alcance. Den clases, charlas en aulas, en la calle, en los bares, en las iglesias, en la mesa familiar. Cocinen un plato de comida, sirvan un plato de comida, regalen un plato de comida. Cómprale las medias al pibe, obsequien la moneda, miren con amor. Escriban un panfleto, una noticia, un grafiti, un meme, un poema. Hagan lo que puedan. Nadie, nada, está de más. Cada latido cuenta. Hagan lo que puedan y dejen hacer a los demás. Después vemos." ★

EL EXODO DE LOS M



CAPITALISMO SIN FRONTERAS

El sol calienta, por fin, a mediados de octubre y eso lo pone de mejor humor. Quizás por eso Modou es el único senegalés de la feria que acepta contestar preguntas. Al resto parece molestarles que el periodista les pregunte por su vida, cómo llegaron hasta acá o si encuentran lugar para practicar sus cultos musulmanes en la rutina de comerciantes de feria. Uno contesta que todos los noticieros mienten y que por eso prefiere sólo hablar de fútbol, otro que un diario local dijo que por participar de la fiesta del inmigrante habían cobrado un dinero que, en definitiva, nunca les dieron. Otra vez, los medios mienten. Chocolate por la noticia.

Se entiende que no quieran decir nada. Están en una posición ideal como para ser convertidos en carne de cañón de la rapiñera prensa actual. **Son extranjeros, migrantes, apenas hablan español y lo que generalmente resulta más llamativo: son negros en medio de una sociedad que aspira a ser tan blanca como cualquier sociedad de primer mundo europea.**

Es sábado al mediodía en el "Espacio Sin Fronteras" de calle Onelli; la feria creada por el Municipio de Bariloche para alojar a los manteros. La decisión fue una mejora notable para Modou. Antes tenía que, con lonas, bolsas y polyester, protegerse del jodido clima patagónico. "Bariloche es frío, nieve, lluvia. Cuando recién llegué, no aguanté y salí a buscar un lugar más caluroso y volví en invierno de vuelta. Después traté de acostumbrarme, porque me gusta vivir aquí, pero me costaba. Empecé trabajando en la calle. Estaba sobre Onelli donde estuve dos años. Después nos sacaron y nos dieron este lugar. Antes cuando nevaba veníamos con una pala para sacar la nieve para poder armar. Sino, no vamos a tener para comer, para el alquiler ni para mandar plata a la familia. Yo trabajo de lunes a lunes", sostiene.

Que tenga que soportar así el frío y que viva en un lugar como éste, es una locura para la familia que dejó hace 3 años en Kebemer, una ciudad del interior de Senegal que tienen más o menos el tamaño de Bariloche. "África es un continente, pero el país es Senegal", dice Modou, quizás cansado de explicarles su origen a argentinos que ven en África un territorio salvaje, con elefantes, monos y leones sueltos y no un continente con países organizados, con ciudades, oficinas y servicios públicos, pese a los desastres que el colonialismo ha hecho en esas regiones. Casi la misma mirada opaca que se repite en europeos o norteamericanos sobre nosotros, los *sudacas*.

Modou puede alquilar un buen local en la feria que reúne a bolivianos, paraguayos, venezolanos y dominicanos, que vienen como él a Argentina a trabajar para mejorar su porvenir y poder enviar alguna mínima remesa a la familia.

Se acomodan sobre las estanterías cientos de gorras de visera plana, copias de las gorras que se usan en Estados Unidos, fabricadas en China, enviadas por container en un barco ruso y ahora vendidas por un senegalés que pasa frío en la Patagonia. **Difícil encontrar un mejor ejemplo de cómo el capitalismo global y globalizante empuja la circulación de mercaderías y personas por el mundo.** Antes, estas personas eran tratadas como mercancías y eran traídos por la fuerza. Hoy son los resultados del modelo explotador capitalista, que fuerza a que las personas se trasladen solas, como puedan, para poder hacer un mango en algún otro lado del mundo.

"Hay muchísimos vínculos entre la esclavitud y esta nueva inmigración. Hay vínculos no sólo porque hubo una colonización que ha dejado sus huellas hasta hoy en día, sino que también provocaron que Senegal tenga un PBI tan bajo producto de esa colo-

LEONES EN AMÉRICA

Alrededor de 5000 senegaleses trabajan en Argentina. Unos 10 trabajan feriendo en Bariloche. Huyen de la miseria y vinieron a hacerse un futuro mejor. El país ya no los recibe con los brazos abiertos. En los últimos años se endurecieron las leyes migratorias y se exacerban los discursos xenófobos. La presencia de estos africanos puede ayudarnos a visibilizar nuestras raíces negras y a pensar qué tipo de nación queremos ser.

nización", dice la doctora Gisele Kleidermacher, quien investiga la situación de los vendedores ambulantes senegaleses en Buenos Aires.

Senegal fue, hasta 1960, colonia francesa. Su independencia, de la mano de Léopold Senghor, no significó la independencia económica. Por ello, se sucedieron políticas pensadas por los grandes organismos financieros del primer mundo, que fomentaron, en Senegal y en otras ex colonias de África, el desarrollo de monocultivos para la exportación y endeudamiento como forma de salir de su incesante crisis. La consecuencia fue que muchas personas del campo se quedaron sin trabajo y se fueron a buscarlo a las ciudades, con el consecuente aumento de la miseria urbana. Se estima que en Dakar, la capital de Senegal, hay no menos de 50.000 chicos en indigencia, obligados a mendigar en la calle.

Por otra parte, el gran endeudamiento en el que se vió envuelta la recién nacida república se hizo apremiante a mediados de los '80, a sólo 20 años de su independencia. Razón por la cual debió aceptar la aplicación de programas de ajuste estructural diseñados por los organismos de crédito internacional. Con ellos se inició un proceso de liberalización y apertura comercial, que se intensificó en la década siguiente, de retirada del Estado de la esfera económica y de gran desarrollo del sector informal —sobre todo en servicios— orientado a la subsistencia. "Los países que se endeudan con las metrópolis, con los países más desarrollados, son países que terminan estando subsumidos, porque sabemos que los préstamos de dinero no son gratuitos. Detrás de eso hay políticas de ajuste estructural, de manejo de la población, que generan mayor desigualdad. Lo sabemos", aclara Kleidermacher. **Cualquier semejanza con nuestra realidad no es pura coincidencia.**

"Democracias serviles a intereses privados, como las que vuelven a gobernar en Latinoamérica y las que están gobernando en África, producen que las poblaciones se desplacen en búsqueda de mejores condiciones de vida en otra latitudes donde son criminalizados y perseguidos como los enemigos número uno de las economías de los países donde arriban", resume Nicolás Caropresi, referente de **Movimiento de Trabajadores Excluidos (MTE)**, parte de la **Confederación de Trabajadores de la Economía Popular (CTEP)**, que desde hace unos años abrazó a los senegaleses que trabajan en Buenos Aires, dentro de su organización.

MIGRAR ES UN DERECHO

Para Thomas Valenzuela, del Movimiento de Trabajadoras y Trabajadores Migrantes, "la migración como crisis humanitaria tiene relación con la crisis del capitalismo, sin duda alguna. Un sistema que no resuelve los problemas porque está basado en la no distribución de la riqueza y en la evidente concentración en un sector privilegiado". En el mismo sentido agrega Caropresi, "es resultado de lo que el Papa Francisco llama 'cultura del descarte'. La imposibilidad del sistema capitalista de incluir a todos los seres humanos. Es en la periferia donde se hace más evidente producto del neoliberalismo y neocolonialismo que propone que los grandes capitales transnacionales se chupen las riquezas de los países periféricos". Por último se escucha la indignación de Valenzuela en el teléfono: "Y obvio, la gente se muere de hambre, la gente quiere vivir y lo que hace es buscar una posibilidad en otro lugar. Y cuando llega a ese otro lugar, se encuentra con esas otras barreras que el mismo sistema pone ante la crisis que el propio sistema generó". Las mismas barreras con las que se encuentra un argentino que está sin visa hace años en Estados Unidos o el que se fue a Europa y está indocumentado buscando trabajo.

EL ÉXODO DE LOS LEONES ROJOS

Frente a la costa de Dakar, la capital de Senegal, hay una pequeña isla llamada "Isla de Gorea", más conocida como "la isla de los esclavos". Desde allí Portugal encabezó el envío de esclavos a América. Unos 12 millones llegaron a estas costas desde África. Unos cuantos más murieron en el trayecto y fueron arrojados al atlántico donde Lemanjá, la Diosa yoruba del Mar, los volvió a recoger en su regazo.

De la misma latitud salen hoy los barcos con migrantes a Europa o los aviones, como el que trajo a Modou a la Argentina vía España. El himno de Senegal se llama "El León Rojo". En una parte dice "La espada, la pondremos en la paz de la vaina, porque el trabajo será nuestra arma y la palabra" y con esa paz y ese ímpetu por trabajar los jóvenes salen en busca de una mejor vida y dejan atrás el sabor amargo de la partida dolorosa. Pero según Kleidermacher el viaje también representa un desafío: "Está la cosmovisión de que salir del país y vivir la experiencia de trabajar y vivir afuera es para los jóvenes un paso hacia la adultez. Una etapa de la vida, una experiencia que hay que transitar".

Las estadísticas dicen que hay unos 560.000 emigrantes senegaleses por el mundo. Aproximadamente el 3,5% de su población. Un verdadero éxodo. La gran mayoría son hombres, musulmanes y jóvenes. Un 26% están en Francia. Otros tantos en Italia. De ellos solamente unos 5000 están en Argentina. Son pocos en un país de 45 millones de personas, pero muy visibles para nuestra cultura blanca.

La mayoría de los jóvenes que salen lo hacen con un mandato por parte de su familia. La que queda, a la que hay que ayudar: “Es necesario que una de las personas salga y pueda enviar otro tipo de rentabilidad económica. El envío de remesas termina siendo una fuente de ingreso para la familia además de los salarios que pueden proveer aquellos que sí se quedaron en el país. La familia apoya, vende algún auto o animales, si es que tienen, para contribuir en esta primera inversión necesaria para poder salir del país. Es muy caro lo que hay que pagar, es caro el pasaje desde Senegal a Argentina y es un esfuerzo muy grande el que hay que hacer”, comenta Kleidermacher.

“Extraño mi familia”, dice Modou. “Si hago la plata, me voy a tomar unas vacaciones allá y voy a regresar a trabajar. Allá tengo a mi papá, a mi mamá, mis hermanos. Mis hermanos están estudiando. Mis hermanas están trabajando. Tengo una hermana que fabrica ropa y una está practicando para ser chofer de camión”.

¿POR QUÉ ARGENTINA?

Modou habla lento pero claro. Se pone serio para hablar frente al grabador o para ofrecer un reloj a una señora que pregunta.

- Elegí Argentina porque pensaba que me gustaría conocer. Allá, Senegal, es más caluroso. Igual vengo acá a mejorar mi vida, a conocer Argentina y acá me quedo. Tengo 30 años. No volví a ver a mi familia, todavía no me alcanza para ir a verlos. En Senegal tenía mi trabajo, pero allá trabajás mucho y ganas poco, porque lo que te están pagando alcanza para la comida y para gastos, pero para ahorrar no.

- ¿Acá podés ahorrar?

- Más o menos. Acá tengo que trabajar mucho para poder pagar el alquiler. La verdad que lo que estoy trabajando acá, no lo trabajé allá. Acá trabajo más...

...y el senegalés cierra su frase con un gesto de ritmo y regularidad sobre la mesa: **“acá todavía tenemos certezas que en África no”.**

“Son una sumatoria de factores los que hacen que los senegaleses vengan a la Argentina”, afirma la investigadora Gisele Kleidermacher. Y explica, “los senegaleses solían ir a Europa. Primero a Francia, porque Senegal fue colonizada por este país, entonces había lazos económicos, políticos, históricos e incluso lingüísticos. Cuando en Francia se hizo más complicada la entrada, empezaron a ir a Italia, España y otros países europeos. A mediados de los 80 se hizo más difícil poder acceder a una ciudadanía europea. Siguen accediendo a Europa, pero las condiciones de vida no son las mejores, porque no pueden acceder a un montón de derechos. Entonces empezaron a buscar nuevas rutas a dónde acceder y Argentina, a mediados de los '90, resultaba un destino atractivo, porque tenía convertibilidad cambiaria. Con el 1 a 1 se volvía más fácil enviar remesas a Senegal y que fuesen más rentables. Por ese entonces, Argentina tenía representación diplomática, había embajada argentina en Senegal y de Senegal en la Argentina, por lo que era más fácil solicitar la

visa. Estas dos condiciones a partir de 2001 y 2002 ya no existen más. Pero, aun así, los migrantes senegaleses siguieron viniendo a la Argentina porque empezaron a formarse una serie de redes y cadenas migratorias donde se va comentando que en Argentina se puede vender, donde se puede estar tranquilo, donde la policía parece en principio no era tan violenta ni tan racista, en relación con algunos hechos muy violentos que se sucedieron en España o en Brasil, aunque esto cambió evidentemente en los últimos años. Esta serie de fenómenos hacen que Argentina sea atractiva para esta población”.

Nengumbi Celestin Sukama es congoleño-argentino y es fundador del Instituto Argentino para la Igualdad, Diversidad e Integración (IARPIDI). Trabaja con inmigrantes de toda África y cree que “la elección de Argentina como país de destino responde a criterio de cada migrante. Las razones son diversas, van desde los conflictos armados, persecución política, búsqueda de mejores condiciones de vidas, mayor democracia. Esta elección está ligada al endurecimiento de las condiciones migratorias en Europa, Estados Unidos, país de destino histórico para africanos/as”.

Los migrantes africanos que llegan a la Argentina no son los mismos que los que emigran a España o a Italia. Los que viajan en esos barcos pesqueros abarrotados de gente, los que cruzan el Mediterráneo en los cayucos sin salvavidas ni suficientes provisiones, los que muy de vez en cuando aparecen en la prensa masiva, cuando se hunden, se ahogan, en el mar con sus hijos, a los que llevaban tratando de darles una vida mejor.

Kleidermacher aclara que “los que vienen a Argentina son de una clase un poco más alta lo que les permite comprar este paquete de pasaje, con todo lo que implica pasar por España y Brasil a hacer el visado. Todo este trayecto tiene un costo que hace que los que vengan no sean los más carenciados”.



Por eso esta criminalización es denunciada como una herramienta de disciplinamiento, para que los migrantes no peleen por sus derechos y puedan ser vueltos a las condiciones de servidumbre de las que los negros argentinos se libraron con la constitución de 1853. Al menos hay una tendencia a ello. Como lo explica Kleidermacher, en particular sobre la situación de los senegaleses: “El accionar de la policía de la ciudad en relación a la supuesta limpieza de la calle, que atenta directamente sobre los vendedores ambulantes, hace que se les abran causas por atentado y resistencia a la autoridad o por marcas. Les generan así antecedentes que les dan muchísimos problemas al momento de obtener la regularización. Ya con estas causas abiertas y con el antecedente de que no tienen la regularidad migratoria son pasi-



El MTE también trabaja en el tema. Nicolás Caropresi cuenta al respecto que “los compañeros senegaleses se acercaron alrededor de hace 2 años y medio a pedir un poco de acompañamiento y ayuda gremial porque la situación laboral en la calle se estaba volviendo insostenible. Es decir que el Gobierno y la policía de la ciudad les estaban imposibilitando trabajar. Eso conlleva un montón de problemas para compañeros que están en situación totalmente irregular debido a que las políticas migratorias se han endurecido y han complicado la posibilidad de acceder a una residencia precaria, ciudadanía o a un documento extranjero. Lo primero era la situación laboral del sector, del vendedor ambulante, al que la política le pega por igual, sea africano, argentino o latinoamericano. La organización empezó a darse alrededor de esta problemática que se fue acrecentando. El gobierno de la ciudad en las pocas reuniones que hemos tenido se niegan totalmente de discutir alguna forma de ordenar y formalizar ese trabajo, en conjunto con los vendedores. El planteo del gobierno es que la calle es de ellos y los vendedores ambulantes no pueden trabajar más allí. Eso para los compañeros significa no tener plata y lleva a no poder pagar más los alquileres que pagan a precio usurero en las diversas pensiones en Constitución, Flores o Liniers y, sobre todo, la posibilidad de poder acomodar la vida en nuestro país”.



EL IDIOMA COMO HERRAMIENTA DE LUCHA

Las organizaciones populares vieron que en ofrecer clases de español a los compañeros senegaleses había una pequeña llave a la defensa de derechos.

Mariana es mexicana y también integrante del Bloque de Trabajadores y Trabajadoras Migrantes (BTM). Es una de las docentes de español para extranjeros en la organización y explica: "Vimos que subió la escalada de violencia contra los migrantes y vimos que, contra la comunidad senegalesa, fue más represiva. Eso tiene que ver con que hay un ataque abierto al comercio informal, donde los senegaleses trabajan. **El ataque se centra en ellos porque, del comercio informal, los más vulnerables son ellos. Evidentemente porque son migrantes, porque no hablan la lengua, porque son negros**". Y agrega: "Pensamos que uno de los aportes que podíamos tener como bloque de trabajadores migrantes era enseñar español".

Lo mismo vieron desde la CTEP, comenta Caropresi: "Organizamos unos cursos de español en la sede de la CTEP a los cuales hoy están asistiendo unos 50 compañeros y ese número sigue aumentando. Por eso estamos generando una estructura que pueda responder a la demanda". Y cierra Mariana, la docente del BTM, "La lengua es una herramienta que te sirve para defenderte, para articular, para organizar y para luchar. No es cualquier cosa. En un sentido inmediato para defenderte, porque a los *compas* los llevan presos y si no hablas español es muy complicado entender alegatos y esas cosas".

La situación es distinta en estas latitudes según Modou. "Nunca tuve problema con la policía", dice, y agrega: "Son buena gente. No tengo problemas con ellos. La gente es más complicada que la policía. Acá los empleados atienden bien a la gente. Hay discriminación pero no mucha. Acá es más tranquilo con la policía, no tenés que andar en colectivo, en subte. Por eso yo elijo Bariloche".

AFRODESCENDIENTES: ARGENTINA CIERRA LOS OJOS E INVISIBILIZA

Hasta hace muy poco los rastros de la negritud y su esclavitud, en la historia argentina, se limitaban a pintarle la cara con corcho quemado al nene que le tocaba actuar de farolero o de mazamorrero en el acto por el 25 de mayo en la escuela primaria. Papeles secundarios frente a los **Saavedra, los Moreno y los Paso, pese a que fueron los primeros afroargentinos los que dejaron la piel, su sangre y su carne en las guerras de la independencia. Los cientos de miles de negros que murieron por la patria acompañando a San Martín, a Belgrano o peleando en la guerra del Paraguay.** Los que fueron insultados y despatriados por nuestros propios próceres cuando la Nación dejó de necesitarlos: "Llego feliz a esta Cámara de Diputados de Buenos Aires, donde no hay gauchos, ni negros, ni pobres. Somos la gente decente, es decir, patriotas", dirá el racista Domingo F. Sarmiento hablando de la barbarie, quizás negando sus antepasados africanos.

De la misma manera, Argentina cierra los ojos a la presencia negra en sus raíces: al 30% de la población porteña en la época de Rosas, al 54% de la población Santiago del Estero o al 44% de la población de Córdoba, según el censo de 1778. Pero esas raíces dejaron vida que siempre vuelve a brotar, en el candombe, la milonga y el tango. En la chacarera, la zamba y el malambo. Incluso en el disfrute por el "tunga-tunga" del cuarteto cordobés, en la meleña y el movimiento de caderas de la Mona Gimenez.

Al observar la presencia negra en los otros países de América es fácil concluir que los afroargentinos desaparecieron. Lamentablemente nos resulta lógico decantar en éste término. Un mejor análisis de la historia dice que en algún momento entre fines del siglo XIX y mediados del siglo XX la ola de inmigración desde el viejo continente hizo que los ideales de Nación estén más relacionados con ser la más europea de las patrias latinoamericanas que con ser negros. Ser afro perdió valor, apareció como despectivo el "cabecita negra" que llegaba a la ciudad desde las entrañas del país y resultó más conveniente mestizarse, engominar los rulos, ocultar el color de piel: invisibilizarse en el "crisol de razas" argentino.

Pero la negritud sigue presente. Si alguien sinceramente quisiera encontrar a los afroargentinos, los encontrará en los sectores populares. En los Lamadrid, que aún conservan el apellido de su esclavizador, viviendo en Merlo y manteniendo su rumba y su candombe; en los candombes del 6 de enero de Empedrado, Corrientes; en San Felix, Santiago del Estero, donde todos sus habitantes son afroargentinos; en la capilla de los negros en Chascomús, Provincia de Buenos Aires; en las sociedades caboverdianas de Dock Sud y Ensenada; **y en las más de 150.000 personas que se identificaron como afroargentinas en el censo realizado en el 2010. Aún así los referentes de los movimientos negros argentinos creen que falta gente:** "No vamos a tener un movimiento afro fuerte en la Argentina hasta que los argentinos negros no se reconozcan como tales", afirma en una entrevista en Télam, Federico Pita, afrodescendiente, referente de DIAFAR, Diáspora Africana Argentina.

En una visita a una universidad de Estados Unidos, al entonces presidente Carlos Menem le preguntaron si había negros en la Argentina, a lo que, consustanciándose con Sarmiento respondió: "No, ese problema lo tiene Brasil".

Si ser afro-argentino no existe en el imaginario colectivo o si sigue siendo un problema para la sociedad es difícil que más personas puedan encontrar en África sus raíces. En este sentido la migración senegalesa abre una nueva brecha por donde avanzar. Son muy visibles, en la calle, en los lugares públicos. Según la Socióloga

Gisele Kleidermacher, "hace volver a repensar un poco quienes somos los argentinos, qué es lo que genera la presencia del migrante en toda la sociedad, volver a cuestionar nuestra identidad por oposición a otro, que en este caso es muy visible. Los propios afro-argentinos vienen luchando en un proceso de visibilización propio. No es que necesiten a los senegaleses para visibilizarse. Pero me parece que contribuye la presencia de los trabajadores africanos a cuestionar la idea de la Argentina como el país netamente blanco".

Aun así el panorama no es promisorio. Luchar por los derechos de los negros en Argentina ha terminado con la vida de más de un activista. Casos que quedan impunes por años, porque la justicia también es racista. Podemos recordar el asesinato en 1996 de José Delfín Acosta Martínez, muerto a golpes en la comisaría 5ª después de ser detenido por defender a un grupo de afro-brasileños que estaban siendo amedrentados por la policía federal a la salida de un boliche en congreso. Un crimen que hace más de 20 años pide justicia. O el más reciente caso de Massar Ba, referente senegalés, quien, en 2016, había denunciado la violencia policial contra su comunidad y luego fuera encontrado molido a golpes en San Telmo lo que le causó la muerte horas más tarde en el Hospital Ramos Mejía. Crimen que también sigue impune.

Modou cierra el local a las 9 de la noche. Ya baldearon los pasillos del Espacio Sin Fronteras y se va a pie por la vacía calle Onelli con su tío, el que lo recibió cuando llegó, el que le dió comida y alojamiento mientras se adaptaba a la Argentina. Se van a practicar el Salat, sus oraciones musulmanas. Quizás también puedan conectarse al Facebook y hablar con la familia en Kebemer, contarles que va todo bien, que el negocio mejora, para que no se preocupen. ★



El programa de radio del Colectivo Al margen



**Los viernes
de 18 a 20 hs.
POR FM DEL BARRIO 98.1**

f /ColectivoAlMargen

Escuchalo online y descargá
nuestros contenidos:
www.almargen.org.ar

Buscá en la web, diales de las radios compañeras que nos retransmiten!

almacén
Kiosco
el 13.600

154900270

CAALLBOYS

*Aguante
el albo!*

ABC **SERVICIOS GRÁFICOS**
> SEGURO QUE LE SIRVE <

IMPRENTA Offset y Digital

PACKAGING Envases, Cajas y Bolsas

EDITORIAL

www.abcsur.info

TECNOLOGÍA SOCIAL Y CO-CONSTRUCCIÓN DEL CONOCIMIENTO

LA EXPERIENCIA DE LA OBRA DEL SALÓN DE USOS MÚLTIPLES DE LAS 96 VIVIENDAS



El 5 de diciembre pasado se realizó la inauguración del salón comunitario ubicado a metros de Beschtedt y La Paz, en La Lomita del Alto de Bariloche. Crónica de un proyecto que se propuso la creación de tecnología social co-construida.

La propuesta comenzó con la convocatoria a un taller de capacitación teórico-práctico en carpintería, herrería y desarrollo de una tecnología constructiva **con un objetivo o desafío: ensayar la potencialidad del pino ponderosa para su utilización en la construcción de diferentes proyectos**. El espacio, el taller San José Obrero en el barrio Malvinas. Corría el otoño del 2013. Y ahí fuimos con la cooperativa LABURAR, con la inquietud de mejorar nuestra técnica en esos oficios, aprender cosas nuevas, conectarnos con compañeras y compañeros de distintas experiencias pedagógicas y de inserción laboral para jóvenes. Siempre con el objetivo de autogestionar obras y proyectos, sumar jóvenes a la experiencia de trabajo cooperativa, descubrir nuevas oportunidades.

En esta etapa el producto aún no estaba definido, pero sí la propuesta pedagógica y epistemológica. Este producto sería co-

construido, en el encuentro dialéctico de saberes académicos y de conocimientos instituidos a través de la práctica.

Sucesivos talleres de capacitación, encuentro y producción fueron definiendo los protagonistas de este proyecto, encargados de poner el cuerpo a la tarea de la producción que ya a mediados de 2014 se perfilaba de pórticos para cabreadas, destinadas a la construcción de espacios amplios de uso comunitario. Se hacía fuerte la idea de que se destinara el prototipo a espacios de usos múltiples, denominados SUM. Y en este camino fueron consolidándose como actores protagonistas los jóvenes que participaban de la propuesta del Programa PAIS en el marco de la SEDRONAR, desarticulado en 2016; docentes y alumnos de la Escuela Taller Angelleli de Fundación Gente Nueva, y nuestra cooperativa de servicios para la construcción LABURAR.

EL PROYECTO DE LAS 96 VIVIENDAS. TECNOLOGÍA Y TRANSFORMACIÓN SOCIAL.

Durante 2015 se definió la tecnología producto: la construcción con pórticos de tablas de pino ponderosa laminadas, ensambladas en cabreadas que funcionan como estructuras portantes del edificio, vinculadas con herrajes, tanto entre pórticos como de anclaje a los cimientos.

Primero se hizo un ensayo con estructura reticulada, compuesta por cabreadas producidas en taller, que luego fueron trasladadas y montadas en el predio del INTA Bariloche, para los 50 años de la institución, como una muestra de lo que se venía.

El montaje del prototipo fue la muestra de que la construcción con esta tecnología era viable, y se comenzó a gestionar. Diferentes puertas se golpearon para proponer esta tecnología desarrollada como respuesta a diferentes necesidades. Y nos encontramos con la necesidad concreta de un barrio de Bariloche, las 96 Viviendas, un barrio de monoblocks. La demanda, la construcción de un Salón de Usos Múltiples (SUM) para generar actividades comunitarias, y sobre todo para jóvenes.

Así fue como en esta gestión tecnológica se aunaron los esfuerzos y voluntades de instituciones, organizaciones y empresas del sector privado: el equipo del Centro de Investigaciones y Estudios sobre Cultura y Sociedad (CIECS), de la Universidad Nacional de Córdoba, el INTA, la Subsecretaría de Recursos Forestales de Río Negro, el aserradero GW, el Instituto municipal de Tierras y Viviendas para el Hábitat Social (IMTVHS), la Junta Vecinal del barrio 96 Viviendas, la Escuela Taller Angelleli, el taller San José Obrero, la Cooperativa LABURAR. Todos participaron en mayor o menor medida en este proceso, todos en mayor o menor medida fueron protagonistas de esta co-construcción de conocimiento.

EN PRIMERA PERSONA LA PARTICIPACIÓN DE LA COOPERATIVA LABURAR

La invitación a la experiencia nos llega de la voz de la Escuela Taller Angelleli para que nos sumemos a unas jornadas prácticas de carpintería y herrería. Esto es por mayo de 2013. Fuimos una fría mañana al barrio Malvinas, al taller San José Obrero. Junto a otras experiencias nos pusimos a trabajar y a conocernos.

A medida que trabajábamos podíamos compartir las tareas, las miradas, espacios, y finalmente una charla en ronda. Compañeras y compañeros de diferentes instituciones nos invitaban a construir un proceso cognitivo, acercándonos a la idea de que todas y todos tenemos conocimientos. **Y que, al compartirlos, podemos construir tecnología de manera horizontal, como también nuevas y mejores oportunidades de vida. Un proceso en el que todas y todos tenemos la oportunidad y responsabilidad de ser protagonistas.** Así fuimos construyendo vínculos entre grupos de trabajo, reuniones, prácticas en taller, gestiones, comunicación, teléfonos, mails, viajes, etc.

El grupo con mayor experiencia en estos procesos de co-construcción lideró generosa y amorosamente el proyecto, con su potencia de laburo. Las prácticas en taller las hacíamos jóvenes en sus primeras experiencias de producción, otros ya con algunas experiencias, arquitectas, arquitectos, ingenieros, docentes, autodidactas, etc.

La madera del pino ponderosa, con nudos desfavorables para el laminado para el mercado de la construcción, fue la materia prima. Creyendo en la transformación, consideramos que, sumando nuestros conocimientos compartidos, **pudiera sumar a esta materia este valor agregado, tecnología co-construida, para insertarnos todos, trabajadores y madera, en la economía local.**

EL CONTEXTO 2015 / 2016

Los cambios de gestiones en el orden local y nacional plantearon cierta inquietud en la continuidad del proceso. Al menos en el cumplimiento de los acuerdos, ya que los posibles avances de obra se venían haciendo con una gestión municipal de un signo político, que apoyó y favoreció este proceso multiactoral. Pero con el cambio del ejecutivo post elecciones 2015, había que reafirmar los acuerdos políticos con esta nueva gestión. **Todo en un marco de auditoría general de la obra pública a nivel nacional, y del parate en la ciudad de algunas obras de gran envergadura, como el PROMEBA 3 y 4, o el Teatro de la Independencia.** Sobre todo, porque el ejecutivo municipal se había comprometido a firmar un convenio para financiar la mano de obra de la construcción del SUM. Y la expectativa de las 3 unidades productivas estaba puesta en concretar la primera experiencia de co-construcción en la ciudad, respondiendo a una demanda comunitaria de una Junta Vecinal, posibilitando la inserción sociolaboral de jóvenes, gestionando una obra pública.

Fueron muchas las acciones realizadas: la generación de valor agregado en este proceso constructivo, la interacción de organizaciones e instituciones, la legitimidad social de las organizaciones en el trabajo con jóvenes en situación de vulneración de derechos, la inserción de los mismos a la cultura del trabajo, el equipo del CIECS gestionando sucesivos proyectos en CONICET para financiar recursos materiales, insumos, para gastos de logística, de equipamiento, de movilidad para realizar un monitoreo periódico del plan de trabajo, como del avance de acuerdos consensuados, poniéndose el proyecto al hombro con tarea consecuente, responsabilidad y generosidad. Imposible dar la espalda a esta propuesta de co-construcción de conocimiento y tecnología.

Así fue que después de varios meses de reuniones y gestiones, y de que el intendente reafirme el compromiso político con este proyecto, el 16 de septiembre de 2016 se firmó el convenio con el IMTVHS de Bariloche, para comenzar la construcción del SUM del Barrio Amancay, también conocido como 96 Viviendas. Y el 22 de octubre, luego de coordinar la primera logística de materiales al taller, se inicia la etapa de producción de pórticos.

EL VÍNCULO CON EL BARRIO

Un elemento fundamental de todo este proceso fue la construcción de un vínculo con los vecinos y vecinas de las 96 Viviendas. No hubiera sido posible la obra sin la comunicación permanente con ellos, su predisposición constante, que permitió desde el estibar materiales de la cooperativa en el garaje de un vecino, ya que se careció de obrador, hasta la provisión de tendido eléctrico y una manguera de agua, para poder trabajar.

La construcción de este vínculo nos permitió irnos apropiando del espacio a medida que se fue avanzando en las sucesivas etapas, y fue cobrando forma el SUM. La mejor muestra de esta co-construcción comunitaria se dio en el marco de la primera actividad colectiva que se realizó en el edificio, con varios vecinos y vecinas del barrio, sus familias, referentes de organizaciones e instituciones que de algún modo formaron parte de este proceso, participando de una jornada de pintado de murales en sus paredes interiores, compartiendo un almuerzo. Dando vida a un encuentro comunitario, que ojalá se repita una y mil veces.



LA OBRA

La propuesta de la obra del SUM de las 96 Viviendas multiplicaba por 5 veces en superficie y volumen al prototipo itinerante que se había construido y montado en la estación experimental del INTA Bariloche. E implicó la dinámica de gestión de una obra pública de magnitud, en todos los sentidos: presupuesto conveniado, planificación de un cronograma de obra a cumplir, la coordinación de los materiales y su logística en obra, la presentación de certificados por etapas conforme al cronograma, la facturación de los servicios de mano de obra certificados, el pago de seguros, las presentaciones de declaraciones juradas y pago de impuestos, la responsabilidad técnica en la obra, como la inspección técnica de la misma. Todo en un marco de encuadre laboral de productividad desde la perspectiva cooperativa.

Después de la firma del convenio con el Municipio, comenzó la primera etapa de obra, de producción en taller. Esta se realizó en las instalaciones del aserradero de Parques Nacionales, donde funcionó hasta su cierre el Programa PAIS. Fernando Fernández Herrero, referente del programa como también del taller San José Obrero, puso a disposición de la obra el espacio para producir, su equipamiento, su camioneta, un plato de comida en la mesa para compartir para cada trabajador y trabajadora. Mano abierta y generosa, corazón fraterno.

Después de meses de producción en taller y estibamiento de pórticos, comenzó la segunda etapa del trabajo constructivo en el terreno de las 96 Viviendas. Movimiento de suelos y construcción de cimientos, montaje de pórticos, techado y cubierta de techo. De la cooperativa, nuevamente trabajando Chela, Nico, Tatín, se sumó Leandro. Y con ellos, la cuadrilla de los jóvenes de San José Obrero. Y en paralelo, comenzó la producción de aberturas, ventanas y puertas, a cargo del docente de carpintería del Taller Angelleli, Walter Petean, con un grupo de alumnas y alumnos del taller.

Empezaron a aparecer entonces diferencias de criterios entre las unidades productivas, producto de las diferentes dinámicas organizativas de cada una. La lógica de la productividad cooperativa en tensión con la lógica de rescatar a jóvenes de proyectos de muerte, manteniéndolos ocupados, pero sin una formación ni encuadre de obra, de la propuesta de San José Obrero. El desafío de trabajar sobre un mismo presupuesto, y comprometidos con el proceso de co-construcción, hicieron que la inclusión de jóvenes a una experiencia laboral y social no resultara tarea sencilla. Interpelar

las lógicas paternalista y asistencialista puso en evidencia la potencia de la propuesta cooperativa, pero mermó la productividad proyectada.

El camino, interpelar estas dinámicas de autogestión y dinámicas inclusivas, pero de cierta dependencia, asumir esta tensión desde una construcción democrática y horizontal, generar consensos para avanzar en un plan de trabajo definido. Distribuir tareas, roles y definir un plan de acción. Tecnología proceso.

Para señalar otras dificultades, no fue fácil atravesar los cambios de gestiones, en un contexto de devaluación e inflación acelerada, la desactualización de los presupuestos acordados, la pérdida de la capacidad adquisitiva de lo facturado por mano de obra. Sumó complejidad lidiar con la burocracia administrativa estatal, lo que muchas veces hizo flaquear las energías. Pero transitar esos pasillos, forjó también en compañeros y compañeras esa perseverancia inmensa, fortalecer el vínculo en una permanente comunicación, para no claudicar en la humillación que muchas veces propuso y propone este sistema burocrático.

La cooperativa LABURAR participó entonces de todas las etapas de la obra. Producción de pórticos y anclajes en taller; movimiento de suelo y fundaciones; montaje de pórticos y ensamblaje; techado y cubiertas; contrapisos y carpetas; revestimiento en madera, pintado con impregnantes; construcción de núcleo húmedo; colocación de pilar eléctrico y tendido de montante; búsqueda de caño maestro de agua para acometida como también de acometida cloacal; instalación cloacal y colocación de cámaras y bocas de inspección; instalación de agua y de artefactos; construcción de veredas perimetrales de hormigón armado; drenaje pluvial.

Y del mismo modo gestionó administrativa y jurídicamente la obra. Firmó los convenios, presentó y firmó las certificaciones de obra, facturó estos certificados, administró y distribuyó los recursos entre unidades productivas, pagó los impuestos correspondientes, documentó jurídicamente todo lo actuado. También coordinó permanentemente la dinámica de obra, en cuanto a la organización productiva de las cuadrillas como la orientación técnica de las mismas. Y también la planificación y logística, en tiempo y forma, de materiales e insumos para poder concretar los avances de cada etapa. Un aprendizaje en múltiples dimensiones de la gestión cooperativa.

A MODO DE CIERRE / FIN DE OBRA

Hoy estamos transitando las actividades finales en el SUM, realizando detalles pendientes de terminación con los compañeros y compañeras de la Escuela Taller Angelleli. Al día que se escribe esta nota resta presentar el certificado final de obra, para gestionar el último cobro en el IMTVHS. Y que el Municipio rubrique su compromiso político en un convenio que permita la continuidad de este proceso de co-construcción de conocimiento, resignificado en la producción de vivienda social, en función de la demanda de vivienda que tiene pendiente de resolución el IMTVHS, destinada a familias en situación de vulnerabilidad social. Un proyecto que se articula con la mejora en las condiciones de vida de estas familias, promoviendo la construcción con eficiencia energética.

Nos sentimos orgullosos de lo co-construido en todas sus dimensiones, tanto del conocimiento técnico, de la gestión de la obra con todas las dificultades atravesadas, como de que la fuerza de trabajo de la cooperativa aporte a la construcción de un espacio comunitario. De un vínculo del que ya somos parte, porque aquí queda nuestra impronta cooperativa.

Seguiremos siendo parte del SUM, de su vida comunitaria, ya que tenemos y llevaremos propuestas de actividades, ya sea culturales, de formación cooperativa, de espacios de reunión de instituciones y organizaciones que formamos parte de este proceso.



Porque ahora se viene la clave de este proyecto, darle vida comunitaria a un espacio que se construyó gracias al esfuerzo y empeño consecuente de compañeras y compañeros que significó que las 96 Viviendas, el barrio Amancay, y todas y todos quienes formamos parte de este proceso de co-construcción de tecnología, ya tengan el SUM. ★

ENTREVISTA A PAULA PEYLOUBET, DOCTORA EN ARQUITECTURA, CIECS, UNC¹

– **¿Cómo nace la idea de co-construcción de conocimientos?**

– Soy arquitecta e investigadora de Conicet. Desde 2011 desarrollo mis actividades en el Centro de Investigaciones y Estudios sobre Cultura y Sociedad (CIECS), de la Universidad Nacional de Córdoba. Fui docente de grado en la Facultad de Arquitectura de la UNC desde 2001 hasta 2016. En la actualidad soy docente de posgrado en la misma facultad y en otras facultades de otras universidades nacionales. En el marco del CIECS dirijo un programa de estudio al cual denominé “Co-construcción del conocimiento”. Este programa forma parte de una propuesta teórica, empírica, política que vengo desarrollando en el campo del hábitat social. Supone un abordaje sobre la investigación que manifiesta un quiebre del paradigma científico hegemónico, que ubica al conocimiento como dominio solamente de una élite experta. Esta es la primera interpelación que proponemos en este programa. El reconocimiento y la valoración de saberes diversos coexistiendo, tanto académicos como vivenciales, es el punto de partida que plantea este enfoque paradigmático. Adscribo al concepto de Tecnología Social, concebida como un instrumento para el desarrollo no excluyente, en términos de ser un potencial socio productivo, que dinamice las economías populares con independencia cognitiva. Asimismo, la Tecnología Social se recrea y muta hacia una Tecnología Co-construida, planteo que admite la integración horizontal de una diversidad de saberes, todos incluidos en el acervo para la resolución de problemas, transformando en rango de expertos a todos aquellos actores involucrados en esta producción colectiva que resuelve problemas. La Tecnología co-construida se asume entonces como instrumento para la producción de un hábitat socialmente justo, económicamente suficiente, y ambientalmente posible.

– **¿Qué significa el concepto de Convidar Tecnología?**

– La perspectiva ideológica de la línea de investigación que desarrollo como investigadora, arquitecta y mujer en el mundo, se hace evidente en la práctica, en la experiencia, tomando un valor superlativo el trabajo en territorio y con la comunidad. La tecnología se promueve como producto, proceso y gestión. Esta tríada conceptual concibe a la tecnología como un conocimiento dinámico y participativo, ya que intervienen múltiples actores y saberes en su producción.

Las investigaciones que llevo a cabo, junto a mis compañeros del CIECS, se relacionan con desarrollos tecnológicos construidos colectivamente, en el marco de redes interactorales productivas en diversas localidades del país, a partir de recursos renovables de la región y el perfil productivo de la localidad. Estas experiencias de investigación podrían caracterizarse con las siguientes búsquedas: contribuir a procesos de cambio social a partir de la comprensión colectiva y un hacer cooperativo; promover la participación en una práctica colaborativa donde los diversos aportes sean valorados de manera igualitaria; generar instancias de emancipación cognitiva, entendida como autonomías e interdependencias decisorias; provocar diálogos para una comunicación que posibilite la elaboración de críticas y reflexiones que permitan transformar la propia práctica colaborativa y contribuir a la teoría como un mecanismo de retroalimentación; procurar acuerdos y consensos no forzados entre los participantes de las experiencias. **Toda esta sinergia condensa el concepto de convidar tecnología.**

– **¿Cuántas experiencias de co-construcción de tecnología acompañaste?**

– Después de atravesar diversas experiencias como becaria de investigación, desde 1998, el paradigma de la Co-construcción echó sus raíces en Villa Paranacito, provincia de Entre Ríos, en 2006. Desarrollamos allí una tecnología producto que dio a luz un sistema constructivo para vivienda totalmente hecho en madera de Álamo, a partir de los recursos de la región, respetando la matriz productiva de los productores locales. El sistema tecnológico constructivo de Villa Paranacito obtuvo la Certificación de Aptitud Técnica.

La segunda experiencia se realiza en Concordia, también Entre Ríos, desde 2010. En este caso protagonizada por la Asociación de Carpinteros de Concordia, que desarrollan una tecnología de vivienda social en base a la utilización del Eucalyptus Grandis. Tecnología producto que también logra la Certificación de Aptitud Técnica, cuya propiedad queda en este caso para la Asociación de Carpinteros junto con el Municipio, en gestión asociada. La tercera experiencia germina en Bariloche desde 2013. Y transité también otra experiencia durante 2017, que se truncó. ★

¹ Fragmentos extraídos del libro “Convidar Tecnología. Una propuesta a partir de la Co-construcción”, Paula Peyloubet.

EL 30% DE NIÑOS Y NIÑAS SUFREN POBREZA EN BARILOCHE

Se trata de un estudio realizado por UNICEF donde se analiza la pobreza no monetaria. El estudio fue realizado en Bariloche como muestra de Patagonia.



Las mesas interinstitucionales denunciaron en el Consejo de Infancia la situación de los niños del Alto en junio pasado.

El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia -UNICEF- realizó un estudio de pobreza no monetaria en Argentina donde en promedio se estima en 48 % la pobreza en niños, niñas y adolescentes.

El estudio toma en cuenta múltiples dimensiones, principalmente el acceso de la población infantil a las condiciones de vida estructural. Es decir, que el estudio no tuvo en cuenta tanto el ingreso económico para alcanzar los bienes y servicios de la canasta básica, sino más bien las condiciones de las viviendas y el acceso a los servicios básicos como agua, gas, cloacas y electricidad entre otros, al que tienen acceso los niños.

Bariloche fue tomada como muestra para la Patagonia y el estudio se realizó a mediados de octubre en Pampa de Huenuleo, en los barrios Nuestras Malvinas y Nahuel Hue.

Del mismo participaron diferentes instituciones y organizaciones de dichos barrios donde el equipo de Unicef realizó dinámicas grupales y entrevistas personales con grupos niños y niñas, adolescentes, familias y referentes territoriales. A pesar que el porcentaje de pobreza calculado es muy elevado, la Patagonia tiene los mejores indicadores del país, mientras que para el Gran Buenos Aires el estudio arrojó el 58,5 % de niños y niñas en situación de pobreza no monetaria.

PAMPA DE HUENULEO

Meses atrás organizaciones sociales pertenecientes al Movimiento de Infancia de Bariloche en articulación con la Universidad de Río Negro cruzó los datos poblacionales del Censo 2010 con la Encuesta Anual de Hogares que realiza el INDEC para tomar indicadores de pobreza en la población Infantil. El análisis desagregó la población de Pampa de Huenuleo para analizar datos más focalizados a esos barrios populares del Alto y **arrojó los siguientes datos: el 38% de los niños de entre 0 a 5 años tienen necesidades básicas insatisfechas. El 18 % de la misma franja etaria tiene una situación de precariedad respecto a la vivienda y trepa casi al 60% la ausencia de algún servicio básico en la misma población.**

Otros datos desagregados de este trabajo realizado por el Instituto Interdisciplinario de Estudios sobre Territorio, Economía y Sociedad (CIETES) de la Universidad de Río Negro fueron que arriba de un 40 % de niños de 0 a 18 años tienen deficiencia en la construcción de su vivienda y que en promedio el 15 % de pibes y pibas sufren hacinamiento crítico, llegando casi al 20 % en las edades de la primera infancia.

Es decir que el estudio realizado por Unicef confirma los datos duros recabados por la Universidad de Río Negro. No hace falta ser

académico ni formar parte de una organización internacional para ratificar lo que cualquier vecino de a pie puede ver con sus propios ojos cuando vive o recorre los barrios populares de Bariloche.

La Confederación de Trabajadores de la Economía Popular -CTEP- viene pidiendo desde hace unos meses que se declare la Emergencia Alimentaria para 12.000 pibes y pibas que es la población infantil que estiman que no están recibiendo una alimentación adecuada. El Municipio convocó a una mesa interinstitucional a pedido de los Movimientos Sociales donde por ahora, solo se comprometieron a analizar la situación planteada y pedir los nombres de los pibes que recurren a los merenderos barriales.

Este estudio de Unicef también se suma al de la Universidad Católica Argentina que estima la pobreza infantil en casi el 50 % de la población. Los indicadores solo son eso, indicadores y nada tienen que ver con ese dolor que empieza por la panza, se vuelve crónico o se tapa a fuerza de mate y torta frita, y deja secuelas que llevarán mucho tiempo solucionar. Maestros y agentes sanitarios dan cuenta de eso diariamente en aulas y salitas cuando el aprendizaje no fluye o cuando luego de varios años vuelve a crecer el Programa Peñi para desnutrición y bajo peso.

Una realidad que algunos funcionarios no quieren ver. ★

CERRAJERIA ANDINA

CASAS - AUTOS - COPIAS DE LLAVES
CERRADURAS CON TARJETAS, ELECTRICAS Y MAGNETICAS

Neumeyer 74 - Tel.: 442 2422

TEL DE URGENCIAS 15 441 4984

442-8633 las 24hs



**SEGUROS
RIVADAVIA**

ORGANIZACIÓN PATAGONIA

ELORDI y GALLARDO

Tel.: (0294) 4890869

Cel.: (0294) 154628424

caicai@bariloche.com.ar

**TRABAJANDO
AL SERVICIO
DE LA GENTE**



Cooperativa de
Electricidad Bariloche.

**Energía Cooperativa
que nos une.**

EL ESTABLO

Mercado de Carnes



Tel.: (294) 452 1444
(294) 15 433 3553

Gallardo 1147



Escuela de Idiomas

INGLÉS | PORTUGUÉS | ITALIANO | FRANCÉS

Pioneros 3977 y Boock Tel.: (0294) 452 1427 - Cel.: 15 469 6086
info@bslidiomas.com.ar - www.bslidiomas.com.ar Bsl-Idiomas

Pachimama
COMIDAS & DELIVERY

El sueño se hace a mano y sin permiso



TEL. 4 467 855 Pachimama Comidas
DE MARTES A DOMINGOS de 11 a 15 hs. y de 19 a 22 hs
Villa Los Coihues (al lado del supermercado TODO)

LA MANCHA

Vilcapugio 965

4529198

2944708488

lamanchabrc@gmail.com

La Mancha Impresiones

lamanchaimpresiones

TALONARIOS AFIP - TARJETAS - CALCOS - FOTOS
IMPRESIÓN DE DOCUMENTOS
FLYERS - RECIBOS - R.P. - SELLOS
ANILLADOS - PLASTIFICADOS - LIBRERÍA

LA CIUDAD DE LOS BACHES



LA CANTIDAD DE POZOS SOBRE CALLES AVENIDAS Y RUTAS QUE ATRAVIEZAN EL EJIDO MUNICIPAL, SE MULTIPLICAN COMO HONGOS DESPUÉS DE LA LLUVIA. LAS MEJORAS Y ARREGLOS QUE SE LLEVAN ADELANTE PARECEN IR MÁS LENTO QUE LO QUE LA CIUDAD NECESITA. CRÓNICA DE UN VIAJE AJETREADO A LA CIUDAD DE LOS BACHES.

Conduzco por el Km 9 una noche de verano. En los semáforos de Bustillo cruce a Catedral, los autos esperan la luz verde sumergidos en un charco que se formó con la lluvia reciente. ¿Puede ser que no exista un pluvial de desagüe?. Son capaces. Doblo. Voy por Pioneros km 6, me tengo que ir al carril de enfrente para no agarrar una especie de alud de piedras que se derrama cada vez que llueve. El auto que viene enfrente me hace luces quizás pen-

sando que voy ebrio. Vuelvo sobre mi carril mientras me pregunto cuántos accidentes habrá al año por este tipo de motivos. Me imagino muchos. Avanzo unos metros, zigagueo, gambeteo, eludo como un jugador de fútbol. Pero los rivales no son los autos que vienen de frente, sino los pozos. **Exaltado me pregunto cómo puede ser que el hombre esté por llegar a Marte, pero no podemos mantener en estado transitable las calles céntricas de una ciudad.** Llego a la panadería sobre la ruta, me quiero tirar a

la banquina, pero tengo que aminorar la velocidad casi hasta alcanzar el llamado "paso hombre", por lo filoso de los serruchos que se forman en la banquina. Maldigo a una decena de políticos y pienso en lo peligroso que es viajar en auto con este estado de nuestras calles y rutas. Hasta que veo un ciclista hacer peripecias para llegar a destino sano y salvo. Esos sí que la tienen fulera, me digo para adentro. Y me convengo que siempre se puede estar peor.

CONducir con BACHES; CONSEJOS Y SÍNTOMAS

Hueco, agujero, bache, pozo, los podemos llamar de mil formas aunque se sienten de la misma manera. Hay baches históricos, otros por época, hay depresiones en el asfalto por temporada, y verdaderos cráteres emblemáticos que ya son parte de esta ciudad. A nivel nacional desde la AM 550 lanzaron la campaña “adoptemos un bache”, tomando esta problemática con ingenio donde señalizan con graffitis, pinturas o stencils a estos huecos para prevenir al conductor, y generar conciencia con humor ácido ante estos enemigos del volante o manubrio. Googlenado leí que en otras ciudades siembran flores en los baches para poder divisar los pozos a lo lejos. En otra ciudad lanzaron una encuesta para definir cuál era la calle céntrica más dañada. Humor criollo para matizar una de las cuestiones de la vida cotidiana que más afecta el malhumor de sus vecinos.

Ante esta situación que no tiene oposición ni contrapuntos, los concejales autorizaron a fin del 2018, la suscripción del acuerdo “Fondo Fiduciario Federal de Infraestructura Regional” por 86 millones de pesos de financiamiento para bacheo y repavimentación. En sesión ordinaria, los ediles avalaron el proyecto 1046/18 del Ejecutivo, que prevé el acceso a un crédito de 86 millones de pesos, con un plazo de devolución de 7 años, para la realización de un plan de bacheo y repavimentación de las arterias más afectadas.

La presidenta del bloque JSB, Julia Fernández, señaló que el Proyecto está enmarcado en un plan integral que se implementará entre octubre del 2018 y mayo del 2019, aprovechando los meses de buen clima. Consideró oportuno este préstamo, por contar con “tasas de interés sumamente beneficiosas en relación a las que ofrecen en el mercado”, y anticipó que los recursos serán acompañados por 26 cuerdas de hormigón financiadas por Nación, la reparación de Bustillo, costeara por parte de Vialidad Rionegrina y la ejecución de las obras viales en el Este, contempladas en el Plan Castello. El proyecto fue aprobado por mayoría, con la oposición del FpV, que objetó, entre otros aspectos, la oportunidad y contexto para la toma del préstamo.

EL PROFUNDO LETARGO DEL ESTADO

El municipio tiene un canal habilitado para recibir pedidos para arreglar la calle y es realizando una solicitud a cualquiera de las delegaciones municipales que funcionan diseminadas por el ejido. Pero las respuestas son esporádicas, lentas y de bajo impacto. Para que una cuadrilla municipal o una máquina se acerque a responder a un reclamo el mismo tiene que ser contundente, masivo por parte de sus vecinos y constante, algo que pocas veces sucede. El argumento desde el Municipio es que no hay máquinas ni personal disponible para esta tarea.

En las grandes ciudades el sistema es diferente. En Buenos Aires por ejemplo existe la línea 147. Si no hacen nada, se puede ir a la Defensoría del Pueblo de la Ciudad o intentar una acción de amparo. Lo mismo para las provincias. Es un deber del Estado garantizar el tránsito en condiciones seguras, y eso incluye mantener las vías o al menos señalizar los pozos hasta que se reparen. Es que el Estado es el responsable por el mantenimiento deficiente de las calles, por omisión de servicio. **Hay varios casos donde el Municipio de Bariloche tuvo que resarcir al automovilista por daños en el vehículo como consecuencia del mal estado de la calzada.** Y también a ciclistas o motoqueros.

EL CAMINO DEL RECLAMO

En la página protectora.org. ar, hay un formulario de reclamo al municipio por daños causados por baches, pozos o roturas en la vía pública para descargar y poder hacer válida el reclamo.

Protectora, es una Asociación Nacional de Defensa del Consumidor, sin fines de lucro, que tiene por finalidad la defensa de los derechos, la información y educación de los usuarios y consumidores. Por tal motivo goza de legitimación y Personería Jurídica en la Provincia de Mendoza, de donde es originaria, con independencia de toda empresa, gobierno o actividad lucrativa. En el orden nacional dispone de filiales para concretar sus campañas.

Esta Ong fue fundada en 1994 por un grupo de consumidores, comprometidos con el objeto de fomentar la participación informada de los usuarios consumidores,

a través de la defensa de sus derechos individuales y colectivos para la construcción de una democracia participativa.

“Si Ud. es uno de los tantos, que cuando camino a su trabajo, a la escuela de sus hijos, o de regreso a su casa, se cayó en un bache, pozo, desagüe o en una rotura de la calle... no, es una fatalidad, ni mala suerte, es culpa de su Gobierno y, sus autoridades deben hacerse cargo de indemnizarlo por el daño que le han causado, a su vehículo, a sus pertenencias o su salud. Si Ud. no sabe cómo y a quién cobrarle, le enseñamos como. Si cree que es largo le decimos como hacerlo breve. Defender su derecho, ayuda a que se prevenga estas situaciones”.

Bache; hoyo o desigualdad del firme en una carretera o camino

La falta de previsión y mantenimiento de calles son obligación de las autoridades gubernamentales. Las calles deben mantenerse en perfecto estado, donde salvo cartel indicador que anuncie un desvío o advertencia del tránsito, tienen que ser usados sin riesgos. Así es como los ciudadanos pueden reclamar a sus autoridades, pues el Estado incurre en una responsabilidad civil objetiva por daños a terceros, sobre todo porque los automovilistas, motoristas, ciclistas y peatones, son contribuyentes y pagan impuestos, los cuales sirven para otorgar mantenimiento a calles y avenidas, sin embargo son derechos que pocas personas desconocen.

Esta página da el consejo de identificar el bache con imágenes y ubicación, hora y el lugar del accidente, dos testigos y entre ellos se recomienda a un mecánico, para avalar el estado del automóvil por el accidente. **Son varios los bariloenses que siguieron este camino.**

CRÓNICAS DE UN VIAJE AJETREADO



Un ejemplo de los reclamos realizados es el de un joven que rompió una cubierta de su auto por circular sobre un bache y llevó la rueda al Centro Cívico. El vecino, se dirigía a trabajar al cerro Catedral, en la rotonda del km 8 rompió el auto porque había agua sobre la calzada, lo cual le impidió ver el bache. “Tres autos seguidos rompimos la rueda y yo soy el único que vino, los otros dos se quedaron enojados ahí” dijo. Este vecino asistió a la Municipalidad para que le compren una nueva cubierta “porque la lleve a arreglar y duró dos minutos el aire”.

En otra oportunidad el juez en lo Civil Emilio Riat condenó al municipio de Bariloche a pagarle 9 mil pesos a un automovilista que rompió su tren delantero en un bache. El magistrado recordó que “la calzada pertenece al dominio público de la municipalidad quien tiene la obligación de mantenerla con aptitud para el tránsito y la seguridad del tráfico”. El hecho ocurrió cuando un automovilista circulaba con su vehículo por la avenida 12 de Octubre y se incrustó con su auto en un bache que no vio por estar cubierto de agua. **El pozo tenía aproximadamente un metro de diámetro y veinte centímetros de profundidad y era imposible de esquivar por la existencia de otros pozos.**

El magistrado valoró que “los tres testigos que declararon dieron cuenta del episodio con verosímil sinceridad”. Dos de ellos iban en el vehículo y definieron a los pozos como “cráteres”, y fueron respaldados al respecto por un empleado de la estación de servicio ubicada frente al bache, quien escuchó el ruido y colaboró con el damnificado. La información, consignada por el diario Río Negro, agrega tam-

bién que Riat toma en cuenta que la factura del remolque coincide con la fecha del accidente y no encontró motivo para dudar de su autenticidad, y consideró acreditada la ocurrencia del hecho. Recordó que “la calzada en cuestión pertenece al dominio público de la Municipalidad, quien tiene la obligación de mantenerla con aptitud para el tránsito y la seguridad del tráfico”, y que según la Corte Suprema, “el uso y goce de los bienes de dominio público por los particulares importa para el Estado la obligación de colocarlos en condiciones de ser utilizados sin riesgos”, y la comuna debe privilegiar la obligación de obrar con prudencia y pleno conocimiento de las cosas, “especialmente en los espacios de libre acceso que integran el dominio público del Estado”. Por último, destacó que “la existencia del bache en cuestión denota el incumplimiento perjudicial de ese deber municipal”.

Otro caso fue el que la justicia local obligó a comuna a pagarle más de 52.000 pesos por daños y perjuicios ocurridos por un pozo de la Costanera.

Gina F. circulaba con su remís (Peugeot 405) por la avenida 12 de Octubre, con dos pasajeras a bordo. A pocos metros de la intersección con la calle Rivadavia, la rueda delantera izquierda del auto se metió en un pozo que no estaba señalizado, lo que provocó varios daños. De hecho, no pudo trabajar con su vehículo durante 7 meses. La mujer demandó a la municipalidad que deberá pagar por los daños y perjuicios 52.257 pesos, con intereses incluidos.

La Cámara de Apelaciones en lo Civil y Comercial de Bariloche desestimó el recurso que había presentado la municipalidad y, en

consecuencia, confirmó el fallo del juez civil de primera instancia Santiago Morán, que había hecho lugar a la demanda contra el municipio. Los jueces de la Cámara de Apelaciones Emilio Riat y Carlos Cuellar votaron por rechazar la apelación del municipio, mientras que el tercer juez del tribunal, Edgardo Camperi, se abstuvo. El tribunal le impuso a la municipalidad el pago de las costas del juicio argumentando que “las críticas de la apelante son insuficientes para revocar o modificar la sentencia apelada”, sostuvo en su voto Riat. “La calzada en cuestión pertenece al dominio público de la Municipalidad (...) quien tiene la obligación de mantenerla con aptitud para el tránsito y la seguridad del tráfico”, añadió.

Además planteó que, según la Corte Suprema, “el uso y goce de los bienes de dominio público por los particulares importa para el Estado la obligación de colocarlos en condiciones de ser utilizados sin riesgos; y la comuna, parte integrante de la administración pública encargada de atender al bienestar general, debe privilegiar la obligación de obrar “con prudencia y pleno conocimiento de las cosas, especialmente en los espacios de libre acceso que integran el dominio público del Estado”.

Riat valoró “la prueba directa del testimonio brindado por las dos testigos presenciales, pasajeras ocasionales del automotor damnificado que oficiaba de remís, quienes dijeron que el vehículo se desplazaba a baja velocidad”. Así mismo señaló que “la magnitud del bache fotografiado permite conjeturar su poder nocivo incluso en baja velocidad. En cualquier caso, no cabe esperar pozos de esa dimensión sin señalar en una arteria tan transitada como la del caso”. Cuellar planteó que “en el ámbito de la actuación del Estado, con arreglo a sus poderes y roles, conviene prevenir que la responsabilidad por daños proteja también a la víctima de un daño injusto causado por aquél y es diferente de otras responsabilidades en las que puede incurrir”.

En una ciudad donde las vías de acceso a la zona céntrica son limitadas, con un parque automotor que ronda los 70.000 vehículos y va en constante aumento, con dos temporadas turísticas donde el afluente de tránsito se multiplica como los baches que presenta la ciudad, es difícil explicar la falta de mantenimiento y mejoras acordes a un problema que solo beneficia a mecánicos, gomerías y casas de repuesto del automotor. ★

www.protectora.org.ar/formularios-reclamos/formulario-de-reclamo-al-municipio-por-danos-causado-por-baches-pozos-o-roturas-de-la-via-publica/24417



AUDICIONES PARA LA NUEVA ESCUELA DE CANTO CORAL PARA NIÑOS Y NIÑAS DE 7 A 13 AÑOS

cultura.gob.ar



Ministerio de Educación,
Cultura, Ciencia y Tecnología
Presidencia de la Nación

ELISA, ITALIA

Buen días, soy Elisa Taverna, estudiante de Ciencias Políticas en la Universidad de Bolonia, Italia. Me pongo en contacto con ustedes porque estoy escribiendo mi tesis de post grado sobre el pueblo Mapuche y la lucha que están llevando contra la industria italiana Benetton. En particular, mi proyecto se centra en cómo los mapuches continúan con su causa de reclamar tierras ancestrales y de cómo llegan a difundir su mensaje. Me gustaría entender cómo este pueblo se relaciona con los medios y qué canales usan para hacer escuchar su voz. Por esta razón, le agradecería cualquier tipo de ayuda, referencia o contacto que puedan darme. Muchas gracias.

AM: Buonasera!! Gracias por tenernos en cuenta desde tan lejos. Te mandamos algunos contactos por privada. Abrazo fuerte.

JONATAN, BARILOCHE

Hola a todos allí en la revista! no sé si les habrá comentado Lucho (su vendedor de la revista) de esto, pero cuando le compro algún número las últimas veces, le he dicho que tenía ganas de mandarles unos poemas para ver si se pueden publicar (si les parece) y ahora acaba de venir y coincidimos que ambos nos habíamos olvidado (yo de enviarlos y el de comentar) así que él se lo anotó en la libreta y yo me dispuse ya mismo a enviárselos para no olvidarme. Les comento que tengo dos libros de poesía editados y he ganado unos concursos literarios. Desde ya les agradezco se puedan publicar (o no) y gracias por mantener la revista. Un abrazo a todos.

AM; Si, nos comentó Lucho. Los leemos y te contamos. Quedamos en contacto.

PAMELA, BARILOCHE

Buenos días! Soy docente del Colegio Jean Piaget y estamos interesados en saber cómo se hace una revista con el fin de hacer la nuestra. Nos gustaría saber si es posible visitar el espacio donde ustedes elaboran su revista, y si hay alguien que nos pudiera explicar el proceso. Es un grupo de 18 alumnos de 6to grado. Desde ya agradezco su respuesta. Que tengan un excelente día, Prof. Pamela Cárdenas.

AM; Gracias por tu interés. Vemos de cómo coordinar la propuesta y te avisamos. Besos

MANUEL/ VIEDMA

¡Muy bueno su programa radial 33 de Mano! Lo escucho en Viedma por Radio Encuentro, ahora los domingos al mediodía. Tuve la posibilidad de conversar con sus integrantes un ratito en la biblio de los coiñues en febrero Siempre un placer! Saludos Manuel.

AM Gracias por escribirnos. Siempre es lindo tener noticias desde el otro lado de la provincia.

LUÍS, BRASIL

Estimados, buen día. Hace algunos años tuve acceso a un texto publicado en Al Margen, de María Belén Luaces, titulado "Historia de dos ciudades". Bueno, entro en contacto con ustedes para ver si no podrían enviarme una copia escaneada de este artículo. Como contrapartida, puedo enviarles

un ejemplar del libro que escribí sobre el músico Vitor Ramil, que en ese momento era uno de los temas de este artículo de María Luaces. Soy profesor de Filosofía en la UFPel, Brasil, y me quedaría contento con el retorno de ustedes. Luís Rubira, Profesor do Departamento de Filosofia da UFPel

AM: Buenas. Dale lo rastreamos y vemos de enviártelo. Abrazo fraterno.

NORBERTO, BARILOCHE

Estimados. Soy parte del grupo Observatorio del derecho a la ciudad de Bariloche, y tenemos la intención de realizar una jornada próximamente para tratar la situación de la INFRAESTRUCTURAS en Bariloche y la necesidad de revisar las condiciones para el crecimiento de la ciudad y calidad de vida en todos los barrios. Quisiera saber si podrán acercarse algunos de los integrantes del grupo, si pueden traer información sobre la situación en la demanda o falencia de infraestructuras barriales sería lo ideal. Gracias. Arq. Norberto Rodríguez.

AM: Gracias por la propuesta. Veremos en la medida de lo posible de acercarnos con las demandas que vemos a diario.

NAYLA, BARILOCHE

Buenos días. Mi nombre es Nayla Pagano, actualmente voluntaria de la Asociación Conciencia. Junto con otros voluntarios estamos realizando una encuesta sobre la situación actual de las distintas ONGs en Bariloche. Por ahora estamos realizando unas entrevistas donde les contamos un poco más de cuál es nuestra idea y

llenamos una pequeña encuesta. Me gustaría poder contactarme con ustedes para poder coordinar una reunión donde nos pueda contar un poco sobre su organización. Desde ya muchísimas gracias y espero su respuesta. Nayla

AM: Dale, te pasamos nuestros contactos. Abrazo y gracias a vos.

ALICIA, REVISTA PRESENZA

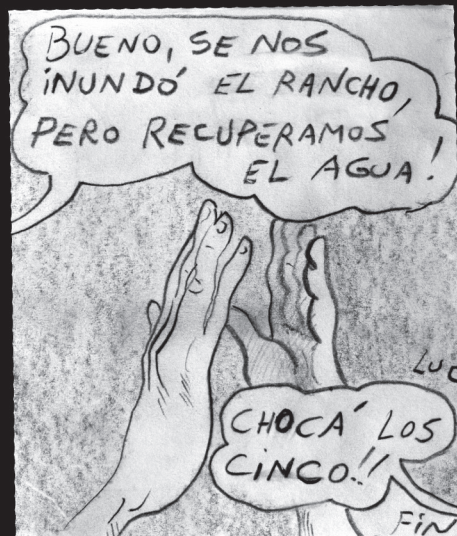
Hola amigos de Al Margen. Soy editora de Presenza, agencia internacional, no lucrativa, que opera bajo licencia creative commons. Hace un tiempo tomé algún contenido de la página de ustedes, porque (no creo recordar mal) tenían un aviso que autorizaba la reproducción. Aquí va un ejemplo. Pueden ver que la nota está ilustrada con imágenes suyas (obviamente con su crédito).

www.presenza.com/es/2018/05/santiago-maldonado-rafael-nahuel-contados-la-misma-tinta

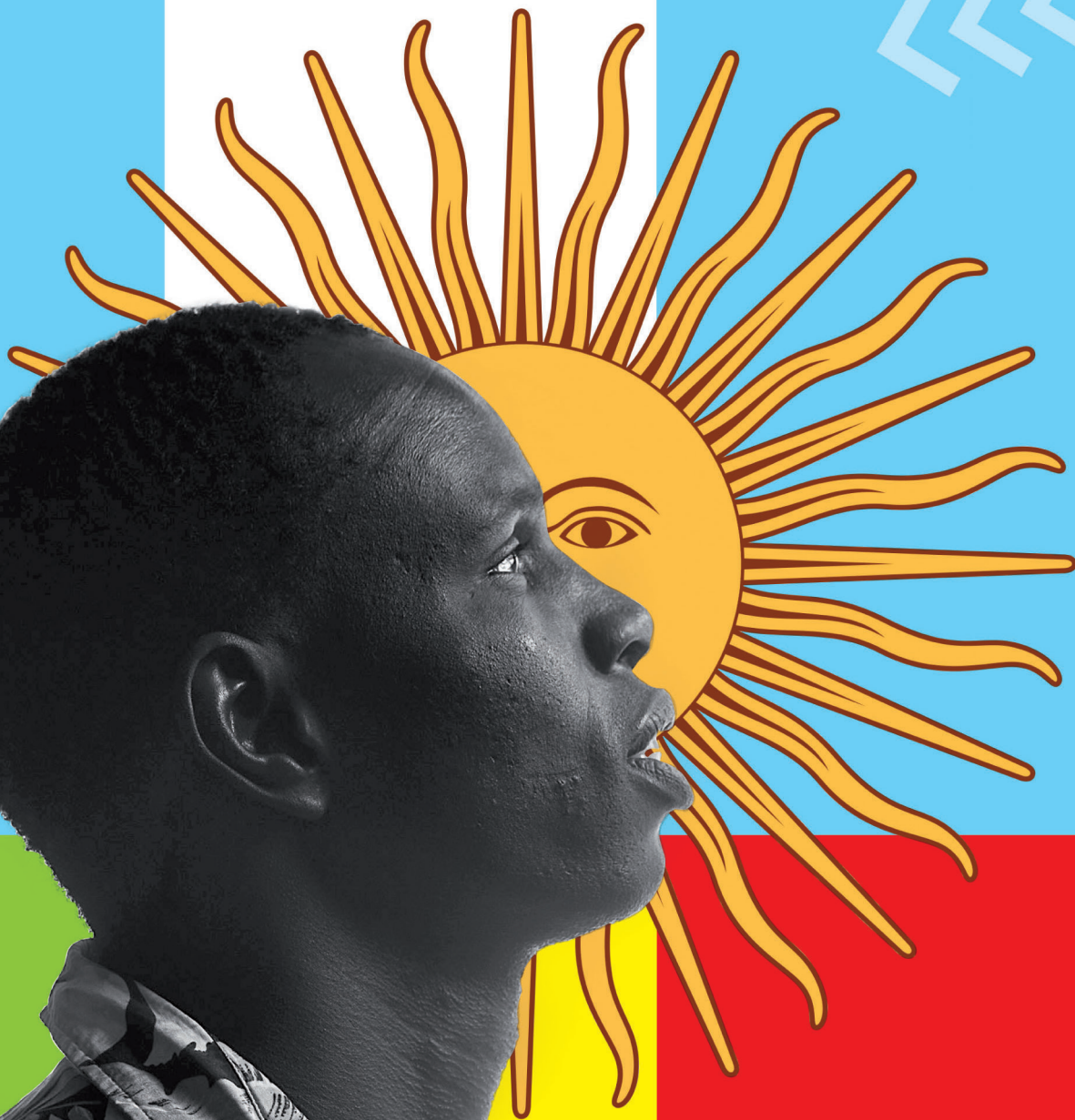
Ahora entro a la página, la veo renovada pero no encuentro el permiso para reproducir contenidos. Entonces pregunto: ¿se pueden seguir reproduciendo los contenidos –textos e imágenes– del Colectivo? En todos los casos Presenza aclara la autoría del material, se ponen los créditos y enlace a la publicación original al pie de la nota. Espero respuesta de ustedes. Muchas gracias. Abrazo.

AM; Si, se puede hacer una reproducción parcial o total citando la fuente y en lo posible nuestra dirección web. Gracias por tu consulta, es de esas que nos obligan a repensarnos todo el tiempo.





EL MARGEN
EL ESPACIO PARA OTRAS NOTICIAS



NINGÚN
SER
HUMANO
ES
ILEGAL.

AÑO 14 – Nº 89 – BARILOCHE PATAGONIA ARGENTINA | EDICIÓN DE VERANO ENERO, FEBRERO Y MARZO 2019



\$26 DEL PRECIO DE TAPA
\$50
SON PARA EL VENDEDOR

MARGEN

EL ESPACIO PARA OTRAS NOTICIAS

CIRCO

LA MADRE DE LOS ESPECTACULOS

LA PALABRA Y SUS FORMAS | LITERATURA Y ACTUALIDAD

BARILOCHE, LA CIUDAD DE LOS MIL POZOS

MUROS QUE SE CAEN | CUPO LABORAL TRANS



